

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

R0,80 Prys • Price
R0,08 Plus 10% BTW • VAT

R0,88 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,10** Other countries
Posvry • Post free

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 4799

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 318

PRETORIA, 13 DESEMBER 1991
DECEMBER

No. 13674

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR, BEHUISING EN WERKE

No. R. 3030

13 Desember 1991

VERORDENINGE BETREFFENDE DIE ROOI-ELSSLEEPHELLING

Die Minister van Plaaslike Bestuur, Administrasie: Volksraad publiseer hierby, ingevolge die bepalings van regulasie 46 (5) van die Regulasies betreffende Plaaslike Raad, Goewermentskennisgewing No. R. 2517 gedateer 9 Desember 1988, dat die Plaaslike Raad van Rooi-Els die Verordeninge betreffende die Rooi-Elssleephelling, soos in die Bylae hierby uiteengesit en deur genoemde Minister goedgekeur, aangeneem het.

BYLAE

ROOI-ELS PLAASLIKE RAAD

VERORDENINGE BETREFFENDE DIE ROOI-ELS SLEEPHELLING

Woordomskrywing

1. In hierdie Verordeninge, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“boot” enige binnebrand- of elektries-aangedrewe seevaartuig of enige ander seevaartuig wat vanaf 'n sleepwa gelanseer word of op 'n sleepwa vir vervoer getrek of gelaai word;

“motorvoertuig” enige voertuig wat ontwerp is of bedoel is om deur enigiets anders as mens-aangedrewe te wees en sluit enige motorfiets of sleepwa in;

“Raad” die Rooi-Els Plaaslike Raad;

“Rooi-Elskusgebied” die Openbare Oop Ruimte bekend as Erf 320, Erf 321 en Erf 326;

4—A

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT, HOUSING AND WORKS

No. R. 3030

13 December 1991

BY-LAWS RELATING TO THE ROOI ELS SLIPWAY

The Minister of Local Government Administration: House of Assembly hereby, in terms of the provisions of regulation 46 (5) of the Regulations regarding Local Councils, Government Notice No. R. 2517 dated 9 December 1988, publishes that the Local Council of Rooi Els has adopted the By-Laws relating to the Rooi Els Slipway as set out in the Schedule hereto and approved by the said Minister.

SCHEDULE

ROOI ELS LOCAL COUNCIL

BY-LAWS RELATING TO THE ROOI ELS SLIPWAY

Definitions

1. In these By-Laws, unless the context otherwise indicates—

“boat” means any combustion or electric motor powered sea craft or any other sea craft which is launched from a trailer or is drawn or lifted up onto a trailer for transportation;

“Council” means the Rooi Els Local Council;

“motor vehicle” means any vehicle designed or intended to be propelled by means other than man power and includes any motorcycle or trailer;

“Rooi Els seashore” means the Public Open Space known as Erf 320, Erf 321 and Erf 326;

13674—1

"sleephelling" die Rooi-Elsleephelling aangrensend aan die see by die einde van Bathersstraat insluitende die Openbare Oopruimte tussen die grense van Erf 339 en Erf 55;

"sleephelling-opsigter" die beampte wat deur die Raad in hierdie hoedanigheid aangestel is of enige ander persoon wat as sy plaasvervanger optree om oor die sleephelling beheer uit te oefen.

2. Niemand mag 'n boot te water laat of aan wal bring op enige plek aan die Rooi-Elskusgebied anders as by die sleephelling, behalwe in gevalle waar die voorafverkreë toestemming van die sleephelling-opsigter verkry is en die vereiste fooi wat van tyd tot tyd deur die Raad by spesiale besluit bepaal word, betaal is nie.

3. Niemand mag, uitgesonderd met die toestemming van die sleephelling-opsigter, enige gedeelte van die sleephelling met 'n boot of 'n motorvoertuig betree of daar vertoef gedurende enige tydperk wanneer die teenwoordigheid van persone daar verbied word deur die Raad of die sleephelling-opsigter en wanneer 'n kennisgewing wat aandui dat sodanige teenwoordigheid verbode is, vertoon word.

4. Die ure waartydens en die wyse waarop die sleephelling en Rooi-Elskusgebied deur enige persoon gebruik word, is onderworpe aan die voorskrifte en beheermaatreëls soos deur die Raad of sleephelling-opsigter bekendgemaak.

5. Die gebruik van enige gedeelte van die sleephelling en die Rooi Elskusgebied deur enige persoon is onderworpe aan die toestemming van die Raad of die sleephelling-opsigter handelende binne die beperkings van die magte wat aan hom deur die Raad gegee is en aan die betaling van die gelde soos van tyd tot tyd deur die Raad by spesiale besluit bepaal.

6. Die gebruik van water of enige ander geriewe wat by die sleephelling en Rooi Elskusgebied voorsien word, is onderworpe aan die gelde wat van tyd tot tyd deur die Raad by spesiale besluit bepaal word.

7. Die sleephelling mag nie gebruik word vir die aflaai, verkoop of weeg van vis nie, tensy toestemming vooraf van die sleephelling-opsigter verkry is en die gelde soos van tyd tot tyd deur die Raad by spesiale besluit bepaal, betaal is.

8. Niemand mag in die sleephelling of die Rooi-Elskusgebied vis ingewande of dele van vis stort behalwe in houters wat deur die Raad vir dié doel voorsien word nie.

9. Niemand mag in die sleephelling en die Rooi-Elskusgebied vis skoonmaak, laai, aflaai, hanteer of opsny nie, uitgesonderd met die toestemming van die sleephelling-opsigter. Met dien verstande dat enigeen wat die sleephelling of die Rooi-Elskusgebied vir sodanige doeleindes gebruik, verantwoordelik is vir die opruim en skoonmaak van die sleephelling of die Rooi-Elskusgebied tot bevrediging van en in ooreenstemming met die voorskrifte van die sleephelling-opsigter.

10. Die koop of verkoop van vis of onderhandeling vir die koop of verkoop van vis in die sleephelling of die Rooi-Elskusgebied mag alleenlik plaasvind met die voorafverkreë toestemming van die Raad en op die voorwaardes en teen betaling van die gelde soos van tyd tot tyd deur die Raad by spesiale besluit bepaal is.

"slipway" means the Rooi Els Slipway entering the sea at the end of Bather's Road and incorporating the Public Open Space between the boundaries of Erf 339 and Erf 55;

"slipway-supervisor" means the official appointed by the Council in this capacity or any other person acting on his behalf to control the slipway.

2. No person shall launch or beach a boat at any point along the Rooi Els seashore other than at the slipway unless the prior consent of the slipway-supervisor had been obtained and such fees as is determined from time to time by special resolution by the Council have been paid.

3. No person save with the permission of the slipway-supervisor, shall with a boat or other vehicle enter upon or remain within any portion of the slipway during any period when such entry or presence thereon is prohibited by the Council or by the slipway-supervisor and when a notice is displayed indicating that such entry or presence is prohibited.

4. The time and manner of use of the slipway and the Rooi Els seashore by any person shall be subject to the directions and control regulations as made known by the Council or the slipway-supervisor.

5. The use of any portion of the slipway and the Rooi Els seashore is subject to the consent of the Council or the slipway-supervisor acting within the limits of authority given him by the Council and to the payment of such fees as determined from time to time by special resolution by the Council.

6. The use of water or any other facilities provided at the slipway and the Rooi Els seashore shall be subject to such fees as determined from time to time by special resolution by the Council.

7. The slipway or the Rooi Els seashore shall not be used for the loading, sale or weighing of fish unless the prior consent of the slipway-supervisor had been obtained and such fees as determined from time to time by special resolution by the Council had been paid.

8. No person shall dispose or drop fish guts or sections of fish in the slipway or the Rooi Els seashore except in containers provided by the Council for that purpose.

9. No person shall clean, load, off-load, handle or cut fish in the slipway or the Rooi Els seashore except with the consent of the slipway-supervisor. Provided that anyone using the slipway or the Rooi Els seashore for such purposes shall be responsible for the clearing and cleaning of the slipway or the Rooi Els seashore to the satisfaction and in accordance with the directions of the slipway-supervisor.

10. The purchase or sale or negotiation to purchase or sell fish in the slipway or the Rooi Els seashore may be undertaken only with the prior consent of the Council on such conditions and by payment of the fees as determined from time to time by special resolution by the Council.

11. Niemand mag enige oorlas vir ander persone of enige hindernis in die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied veroorsaak of skade aanrig aan of peuter met enige installasie, toerusting of geriewe daarop nie.

12. Geen boot, treiler, motorvoertuig, toerusting, konkka, net of materiaal van enige aard mag in die sleephelling geplaas of gelaat word sonder die skriftelike toestemming van die sleephelling-opsigter nie en die eienaar van enige sodanige voorwerp of materiaal of wat dit daar plaas of laat, moet sodanige voorwerp of materiaal uit die sleephelling of Rooi-Elkusgebied verwyder binne 24 uur nadat hy deur die sleephelling-opsigter daartoe gelas is, by gebreke waarvan die Raad enige sodanige voorwerp of materiaal kan verwyder na enige plek in die Raadsgebied op koste van die eienaar daarvan of die persoon wat sodanige voorwerp of materiaal daar geplaas of gelaat het: Met dien verstande dat die Raad nie aanspreeklik is vir enige skade wat enige persoon ly as gevolg van die verwydering van sodanige voorwerp of materiaal nie.

13. Niemand mag die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied gebruik vir die berging of herstel van bote nie.

14. Niemand mag in die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied vanaf een houer, tenk of ander bewaarplek enige petrol, dieselolie, smeerolie of enige ander vloeistof of soliede brandstof oordra na 'n ander nie: Met dien verstande dat enigeen wat die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied vir hierdie doel gebruik, verantwoordelik gehou sal word vir die opruiming en skoonmaak tot die bevrediging en in ooreenstemming met die voorskrifte van die sleephelling-opsigter en is by gebreke om daaraan te voldoen, skuldig aan 'n misdryf.

15. Geen persoon mag 'n oop vlam in die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied aansteek nie.

16. Die sleephelling en die Rooi-Elkusgebied word gebruik op die uitsluitlike risiko van die gebruiker, en die Raad is nie aanspreeklik vir enige eis, skade of verlies wat spruit uit die dood of besering van enige persoon of skade aan of verlies van enige eiendom van enige persoon wat hetsy direk of indirek veroorsaak is deur die handeling of versuim, insluitend nalatige handeling of versuim, van enige persoon, hetsy in diens van die Raad al dan nie, of as gevolg van gebreke of bronne van gevaar in die sleephelling van die Rooi-Elkusgebied of in enige van die geriewe van die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied nie.

17. Geen persoon sal vanaf die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied 'n boot te water laat sonder dat daar 'n skipper met 'n geldige bevoegdheidsertifikaat Klas A1, wat uitgereik is in terme van die Handelskeepvaartswet, Wet 57 van 1951, deur die Departement van Vervoer, aan boord is nie en so 'n sertifikaat moet deur die persoon wat in beheer is van die boot in die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied op aandrang van en aan die sleephelling-opsigter voorsien word, by gebrek waarvan die sleephelling-opsigter die te-waterlating van sodanige boot kan verbied.

18. Geen boot mag die sleephelling of die Rooi-Elkusgebied verlaat en op 'n openbare pad gaan tensy dit ten volle padwaardig is en die uitlaatprope in posisie geplaas is nie.

11. No person shall cause nuisance to other persons or any obstruction in the slipway or the Rooi Els seashore or damage or interfere with any installation, equipment or facility thereon.

12. No boat, trailer, motor vehicle, equipment, drum, net or material of any nature may be deposited or left on the slipway or the Rooi Els seashore without the written consent of the slipway-supervisor and the owner who deposits such object or material shall remove any such object or material from the slipway or the Rooi Els seashore within 24 hours after being directed by the slipway-supervisor to do so, failing which the Council may remove any such object or material to any place within the area of the Council on the owners account or on the account of the person who deposited or left such object or material: Provided that the Council shall not be liable for any damages suffered by any person as a result of removal of any such object or material.

13. No person shall make use of the slipway or the Rooi Els seashore for the keeping or repairing of boats.

14. No person shall in the slipway or Rooi Els seashore transfer from one container, tank or other receptacle to another any petrol, diesel oil, lubrication oil or any other liquid or solid fuel: Provided that anyone using the slipway or Rooi Els seashore for such purposes shall be responsible for the clearing and cleaning of the slipway or Rooi Els seashore to the satisfaction and in accordance with the directions of the slipway-supervisor and failing to do so shall be guilty of an offence.

15. No person shall ignite an open flame in the slipway or Rooi Els seashore.

16. The slipway and the Rooi Els seashore shall be used at the sole risk of the user and the Council shall not be liable for any claim, damage or loss arising from the death or injury of any person or damage to or loss of any property of any person whether directly or indirectly caused by the acts or omissions, including negligent acts or omissions, of any person, whether in the employment of the Council or not, or as a result of defects or sources of danger in the slipway or the Rooi Els seashore or in any of the facilities of the slipway or the Rooi Els seashore.

17. No person shall launch a boat from the slipway or the Rooi Els seashore without there being on board a skipper in possession of a valid certificate of Competence Class A1 issued in terms of the Merchant Shipping Act 57 of 1951 issued by the Department of Transport and such certificate shall be produced by the person in charge of a boat on the slipway or the Rooi Els seashore at the demand of the slipway-supervisor failing which the slipway-supervisor may prevent the launching of such boat.

18. No boat may be removed from the slipway or Rooi Els seashore onto a public road before it is fully roadworthy and the drain plugs have been placed in position.

19. Niemand mag die sleephelling betree met 'n sleepvoertuig wat nie meganies in staat is om sy boot met sleepwa uit die see en vanaf die sleephelling te verwyder sonder om vertraging te veroorsaak nie.

20. Enige persoon wat enige bepaling van hierdie Verordening oortree of in gebreke bly om enige voorskrif van hierdie Verordening na te kom is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens sesduisend Rand (R6 000) of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf.

21. Enigeen wat skuldig bevind word aan sodanige misdryf is daarbenewens aanspreeklik vir betaling aan die Raad van enige koste of uitgawes wat deur die Raad aangegaan is as gevolg van sodanige misdryf, en terselfdertyd kan die sleephelling-opsigter enigeen wat enige bepaling van hierdie Verordening oortree, toegang of toegang vir sodanige persoon se boot of voertuig tot die sleephelling weier.

22. Indien enige persoon skuldig bevind is aan die oortreding van enige visvangeregulasies, mag die sleephelling-opsigter so 'n persoon en sodanige persoon se motorvoertuig of boot toegang tot die sleephelling weier.

No. R. 3039

13 Desember 1991

REGULASIES BETREFFENDE PLAASLIKE RADE: WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 2517 VAN 9 DESEMBER 1988

Kragtens artikel 6 van die Wet op Plaaslike Rade (Volksraad), 1987 (Wet 94 van 1987), wysig ek, Leon Wessels, Minister van Plaaslike Bestuur, hierby die Regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 2517 van 9 Desember 1988, soos gewysig deur Goewermenskennisgewing No. R. 295 van 24 Februarie 1989, Goewermenskennisgewing No. R. 236 van 9 Februarie 1990, Goewermenskennisgewing No. R. 2134 van 7 September 1990 en Goewermenskennisgewing No. R. 2106 van 23 Augustus 1991, ooreenkomstig die bygaande Bylae.

L. WESSELS,

Minister van Plaaslike Bestuur.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur na die omskrywing van "die Wet" die volgende omskrywing in te voeg:

" 'Direkteur' die Direkteur van Plaaslike Bestuur in die Departement van Plaaslike Bestuur, Behuising en Werke;".

Vervanging van regulasie 8

2. Regulasie 8 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"8. Aan 'n lid van 'n raad kan sodanige toelae en reis- en verblyfkoste vir die verrigting van die sake van 'n raad betaal word wat so 'n raad, met die goedkeuring van die Direkteur, bepaal."

19. No person shall enter the slipway with a tow vehicle which is not mechanically able to remove his boat and trailer from the sea and from the slipway without causing delays.

20. Any person who contravenes any provision of this By-Law or fails to comply with a provision of this By-Laws shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding six thousand Rand (R6 000) or the imprisonment for a period not exceeding six months or with both such fine and such imprisonment.

21. Anyone found guilty of such an offence shall in addition be liable for payment to the Council for any costs or expenses incurred by the Council as a result of that offence and in addition the slipway-supervisor may deny right of further entry of the person or such person's boat or motor vehicle to the slipway.

22. If any person is found guilty of the contravention of fishing regulations, the slipway-supervisor may deny right of further entry of the person's or such person's motor vehicle or boat to the slipway.

No. R. 3039

13 December 1991

REGULATIONS REGARDING LOCAL COUNCILS: AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 2517 OF 9 DECEMBER 1988

Under section 6 of the Local Councils Act (House of Assembly), 1987 (Act 94 of 1987), I, Leon Wessels, Minister of Local Government, hereby amend the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 2517 of 9 December 1988, as amended by Government Notice No. R. 295 of 24 February 1989, Government Notice No. R. 236 of 9 February 1990, Government Notice No. R. 2134 of 7 September 1990 and Government Notice No. R. 2106 of 23 August 1991, in accordance with the accompanying Schedule.

L. WESSELS,

Minister of Local Government.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1

1. Regulation 1 is hereby amended by the insertion after the definition of "council" of the following definition:

" 'Director' means the Director of Local Government of the Department of Local Government, Housing and Works;".

Substitution of regulation 8

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 8:

"8. To a member of the council such allowances and travelling and subsistence expenses for the performance of the functions of the council may be paid as to determined by the council, with the approval of the Director."

Wysiging van regulasie 31

3. Regulasie 31 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) ’n Raad kan iemand wat nie lid van sodanige raad is nie as hoof-uitvoerende beampte aanstel teen die besoldiging en op die diensvoorwaardes wat die raad, met die goedkeuring van die Direkteur, bepaal.”.

Invoeging van regulasie 36A

4. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 36 ingevoeg:

“Wentelfonds

36A. (1) Elke plaaslike raad moet ’n wentelfonds stig.

(2) Ondanks die bepalings van enige ander wetgewing—

(a) moet ’n raad in sy wentelfonds enige geld stort wat in sy besit is of hierna deur hom ontvang word en wat die opbrengs is van die verkoop van grond uitgesonderd die opbrengs van die verkoop van grond waarop geboue of werke vir raadsdoeleindes opgerig is wat, met die toestemming van die Minister, opsy gesit word vir die aanskaffing van grond of geboue vir raadsdoeleindes of die oprigting van geboue vir raadsdoeleindes; en

(b) kan ’n raad volgende in sy wentelfonds stort of belê—

(i) enige surplusinkomstegelde of resewerfondse wat hy beskikbaar het;

(ii) die opbrengs van die verkoop van ’n bate van ’n kapitale aard, uitgesonderd grond, behalwe dié gedeelte van sodanige opbrengs waarmee daar ingevolge artikel 106 van die Ordonnansie op Afdelingsrade, 1976 (Ordonnansie No. 18 van 1976) (Kaap), gehandel word; en

(iii) enige ander gelde (uitgesonderd gelde in ’n delgingsfonds) wat hy opsy gesit het vir enige doel wat ook al.

(3) Die gelde in die wentelfonds kan gebruik word net om voorskotte op ’n lening te doen met die doel om die raad se kapitaaluitgawe te dek, behoudens enige goedkeuring deur die Minister verleen vir die lening: Met dien verstande dat die raad—

(a) met die goedkeuring van die Minister gelde in die wentelfonds kan gebruik om—

(i) lenings toe te staan;

(ii) onroerende goed aan te skaf vir herverkoop;

(iii) hoogstens 50 persent te betaal van die koste van die aanskaffing van onroerende goed vir enige doel gemagtig, uitgesonderd vir herverkoop;

(iv) hoogstens 50 persent van die koste van ontwikkeling van openbare plekke te betaal; en

(v) die koste van die raad te betaal van die uitleg en registreer as ’n dorp, onderverdeelde landgoed of klein onderverdeling soos omskryf in die betrokke wetgewing, die opmeting en voorbereiding en adverteer vir verkoop van grond waarvan hy die eienaar is; en

(b) gelde in die wentelfonds kan gebruik om enige gelde daarin belê ingevolge subregulasie (2) (b) tesame met enige rente daarop verdien, terug te betaal.

Amendment of regulation 31

3. Regulation 31 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) A council may appoint any person who shall not be a member of that Council as chief executive officer at such remuneration and on such conditions of service as the council, with the approval of the Director, shall determine.”.

Insertion of regulation 36A

4. The following regulation is hereby inserted after regulation 36:

“Revolving fund

36A. (1) Every local council shall establish a revolving fund.

(2) Notwithstanding the provisions of any other law a council—

(a) shall pay into its revolving fund any money in its possession or hereafter received by it and being the proceeds of the sale of land, except such proceeds of the sale of land on which buildings or works have been erected for council purposes as are, with the consent of the Minister, set aside for the acquisition of land or buildings for council purposes or the erection of buildings for council purposes; and

(b) may pay into or invest in its revolving fund—

(i) any surplus revenue or reserves which it may have available;

(ii) the proceeds of the sale of an asset of a capital nature, other than land, except such portion of such proceeds as is dealt with in terms of section 106, of the Divisional Council Ordinance, 1976 (Ordinance No. 18 of 1976) (Cape); and

(iii) any other moneys (except moneys in a sinking fund) which is has set aside for any purpose whatsoever.

(3) The moneys in the revolving fund may be utilised only to make advances on loan for the purpose of meeting the council's capital expenditure, subject to any approval given by the Minister for the loan: Provided that the council may—

(a) with the approval of the Minister utilise moneys in the revolving fund to—

(i) make loans;

(ii) acquire immovable property for resale;

(iii) pay not more than 50 per cent of the cost of acquiring immovable property for any purpose, other than for resale;

(iv) pay not more than 50 per cent of the cost of development of public places; and

(v) pay the cost to the council of laying out and registering as a township, subdivided estate or minor subdivision as defined in the relevant laws, surveying and preparing and advertising for sale land owned by it; and

(b) utilise moneys in the revolving fund to repay any moneys invested therein in terms of subregulation (2) (b) together with any interest earned thereon.

(4) Alle rente verdien op die belegging van gelde in die wentelfonds ingevolge artikel 2 van die Ordonnansie op die Belegging van Fondse deur Plaaslike Owerhede, 1935 (Ordonnansie 23 van 1935), moet in die wentelfonds gestort word: Met dien verstande dat waar 'n raad—

(a) enige grond vervreem het waaruit, voor sodanige vervreemding, inkomste aan die algemene inkomsterkening van sodanige raad toegeval het; en

(b) so 'n belegging van die hele of deel van die opbrengs van sodanige vervreemding gedoen het behalwe in sy eie fondse of rekenings,

hy, met die goedkeuring van die Minister, in sodanige rekening dié gedeelte wat die Minister bepaal, kan stort van die rente verdien op die belegging van sodanige opbrengs maar hoogstens 'n bedrag gelyk aan 50 persent van die rente wat verdien sou gewees het as die hele sodanige opbrengs aldus belê was.

(5) Lenings uit die wentelfonds ingevolge subregulasie (3) voorgeskiet of toegestaan en sodanige lenings geskied teen 'n rentekoers van minstens 4 persent per jaar en vir 'n delgingstydperk van hoogstens vyf jaar tensy die Minister 'n ander delgingstydperk goedkeur, in welke geval hy betaling van die rentekoers van meer as 4 persent kan vereis wat hy bepaal.

(6) 'n Raad kan in die rekenings van sy wentelfonds die transaksies in verband met enige storting of belegging in sodanige fonds afsonderlik aanteken.

(7) Die raad kan, met die goedkeuring van die Minister, hoogstens 50 persent van die rente wat in die wentelfonds verdien is, aanwend vir enige ander doel en die Minister kan slegs in hoogs uitsonderlike gevalle 'n raad wat na sy menings voldoende geld in sy wentelfonds opgehoop het om sy geraamde kapitaalbehoefte vir die toekoms te dek, vrystel van die verpligting om geld vir 'n bepaalde uitgawe uit die wentelfonds te leen."

Vervanging van regulasie 46

5. Regulasie 46 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"46. Die bepalings van artikels 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 198, 199, 200 en 201 van die Ordonnansie op Afdelingsrade, 1976 (Ordonnansie No. 18 van 1976) (Kaap), is *mutatis mutandis* van toepassing op die gebied van 'n plaaslike raad."

(4) All interest earned on the investment of moneys in the revolving fund in terms of section 2 of the Local Authorities Investment of Funds Ordinance, 1935 (Ordinance 23 of 1935), shall be paid into the revolving fund: Provided that where a council has—

(a) alienated property from which, prior to such alienation, income accrued to the general revenue account of such council; and

(b) made such an investment of the whole or part of the proceeds of such alienation otherwise than in its own funds or account,

it may, with the approval of the Minister, pay into such account such portion as the Minister may determine of the interest earned on the investment of such proceeds but not exceeding an amount equal to 50 per cent of the interest which would have been earned if the whole of such proceeds had been so invested.

(5) Loans advanced or made from the revolving fund in terms of subregulation (3) and such loans shall be at a rate of interest of not less than 4 per cent per annum and for a period of redemption not exceeding five years unless the Minister approves some other period of redemption, in which event he may require payment of such rate of interest, exceeding 4 per cent, as he may determine.

(6) A council may record separately in the accounts of its revolving fund the transactions relating to any payment into or investment in such fund.

(7) The council may, with the approval of the Minister, utilise not more than 50 per cent of the interest earned in the revolving fund for any other purpose and the Minister may only in very exceptional cases exempt any council which, in his opinion, has accumulated sufficient money in its revolving fund to meet its estimated capital requirements for the future, from the obligation of borrowing money from its revolving fund for a specific purpose."

Substitution of regulation 46

5. The following regulation is hereby substituted for regulation 46:

"46. The provisions of sections 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 198, 199, 200 and 201 of the Divisional Councils Ordinance, 1976 (Ordinance No. 18 of 1976) (Cape), are *mutatis mutandis* applicable to the area of a local council."

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2944

13 Desember 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/423)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2944

13 December 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/423)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Satisfiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.14	"8414.51		Deur subpos No. 8414.51 deur die volgende te vervang: Tafel-, vloer-, muur-, venster-, plafon- of dakwaaiers, met 'n ingeboude elektriese motor met 'n lewering van hoogstens 125 W:			
	.10	7	Tafelwaaiers, waarvan die waaierbladsamestel (stuwer) 'n deursnee van minstens 260 mm het	getal	20%	
	.90	5	Ander	getal	5% "	

Opmerking. — Afsonderlike voorsiening word gemaak vir tafelwaaiers met 'n waaierdeursnee van meer as 26 cm, en die skaal van reg daarop word van 5% na 20% verhoog.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
84.14	"8414.51		By the substitution for subheading No. 8414.51 of the following: Table, floor, wall, window, ceiling or roof fans, with a self-contained electric motor of an output not exceeding 125 W:			
	.10	7	Table fans of which the fanblade assembly (impeller) has a diameter of 260 mm or more	no.	20%	
	.90	5	Other	no.	5% "	

Note. — Separate provision is made for table fans with a fan diameter exceeding 26 cm, and the rate of duty thereon is increased from 5% to 20%.

No. R. 2945

13 Desember 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/165)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2945

13 December 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/165)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting-Item	II			III Mate van Korting	Annotasies
	Tarief-pos	Korting-kode	T. S.		
313.06	"69.07	01.04	43	Volle reg"	
					Deur tariefpos No. 69.07 deur die volgende te vervang: Ongeglasuurde keramiese teëls, op of voor 13 Junie 1992 vir binnelandse verbruik geklaar, in die hoeveelhede wat die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, by bepaalde permit toelaat, vir die vervaardiging van geglasuurde keramiese teëls

Opmerking. — Die voorsiening vir 'n korting van die reg op ongeglasuurde teëls vir die vervaardiging van geglasuurde teëls, word op 13 Junie 1992 ingetrek.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.		
313.06	"69.07	01.04	43	Full duty"	
					By the substitution for tariff heading No. 69.07 of the following: Unglazed ceramic tiles, entered for home consumption on or before 13 June 1992, in such quantities as the Director-General: Trade and Industry, may allow by specific permit, for the manufacture of glazed ceramic tiles

Note. — The provision for a rebate of the duty on unglazed ceramic tiles for the manufacture of glazed ceramic tiles, will be withdrawn on 13 June 1992.

No. R. 2946 13 Desember 1991**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/422)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,
Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2946 13 Desember 1991**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/422)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
68.13			Deur subpos No. 68.13.10.20 deur die volgende te vervang:			
	20	7	Remvoerings van druk- of dergelike gevormde stof	kg	30%	

Opmerking. — Die skaal van reg op remvoerings van druk- of dergelike gevormde stof, met 'n basis van asbes, van ander mineraalstowwe of van sellulose, word van 20% na 30% verhoog.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
68.13			By the substitution for subheading No. 68.13.10.20 of the following:			
	20	7	Brake linings of pressure or similar moulded material	kg	30%	

Note. — The rate of duty on brake linings of pressure or similar moulded material, with a basis of asbestos, of other mineral substance or of cellulose, is increased from 20% to 30%.

No. R. 2947 13 Desember 1991**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/421)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,
Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2947 13 Desember 1991**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/421)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
58.06			Deur subposte Nos. 5806.10 en 5806.20 deur die volgende te vervang:			
	5806.10	2	Geweefde poolstowwe (met inbegrip van terriehanddoekgoed en dergelike terriestowwe) en sjenielstowwe	kg	30%	
	5806.20		Ander weefstowwe, wat volgens massa, minstens 5 persent elastomeriese garing of rubberdraad bevat:			
	20	1	Skuijsband	kg	25%	
	30	9	Elektriese band of weefselband	kg	25%	
	90	2	Ander	kg	30%	

Opmerking. — Die uitwerking van hierdie wysiging is dat—

- subpos No. 5806.10 herskryf word en die skale van reg op die produkte van dié subpos teen 30% gelykgestel word; en
- subpos No. 5806.20 herskryf word en subposte Nos. 5806.20.10 en 5806.20.40 geskrap word.

SCHEDULE

Head- ing	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
58.06			By the substitution for subheadings Nos. 5806.10 and 5806.20 of the following:			
	5806.10	2	Woven pile fabrics (including terry towelling and similar terry fabrics) and chenille fabrics	kg	30%	
	5806.20		Other woven fabrics, containing by mass 5 per cent or more of elastomeric yarn or rubber thread:			
	.20	1	Bias binding	kg	25%	
	.30	9	Electrical tape or webbing	kg	25%	
	.90	2	Other	kg	30%	

Note. — The effect of this amendment is that—

1. subheading No. 5806.10 is restated and the rates of duty on the products of this subheading are equalised at 30%; and
2. subheading No. 5806.20 is restated and subheadings Nos. 5806.20.10 and 5806.20.40 are deleted.

No. R. 2950

13 Desember 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/424)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
getoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2950

13 December 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/424)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.32			Deur subpos No. 8432.10 deur die volgende vervang:			
	"8432.10		Ploëe:			
	.10	0	Van 'n soort ontwerp om deur diere getrek te word	getal	6 000c elk	
	.90	9	Ander	getal	vry"	
	"8432.29		Deur subpos No. 8432.29 deur die volgende te vervang:			
			Ander:			
	.10	2	Eë van 'n soort ontwerp om deur diere getrek te word	getal	600c elk	
	.20	6	Sneppers, skoffelploëe, skoffelaars en skoffels, van 'n soort ontwerp om deur diere getrek te word	getal	6 000c elk	
	.90	0	Ander	getal	vry"	
	"8432.30		Deur subpos No. 8432.30 deur die volgende te vervang:			
			Planters en verplanters:			
	.10	9	Van 'n soort ontwerp om deur diere getrek te word	getal	13 500c elk	
	.90	8	Ander	getal	vry"	

Opmerkings. — 1. Spesifieke voorsiening word gemaak vir ploëe, eë, sneppers, skoffelploëe, skoffelaars, skoffels, planters en verplanters, van 'n soort ontwerp om deur diere getrek te word, en die skaal van reg daarop word verhoog van vry na onderskeidelik 6 000c elk vir ploëe, sneppers, skoffelploëe, skoffelaars en skoffels, 600c elk vir eë en 13 500c elk vir planters en verplanters.

2. Landboutoerusting van subposte Nos. 8432.10.10, 8432.29.10, 8432.29.20 en 8432.30.10 wat aan die vereistes van kortingitem 460.22 voldoen, kan by dié kortingitem met korting op reg geklaar word en die Raad van Handel en Nywerheid het vir dié doel gesertifiseer dat die wysiging van die skaal van reg as gevolg van 'n aansoek om tariefbeskerming is wat nie vooraf vir algemene inligting in die Staatskoerant gepubliseer is nie.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
84.32			By the substitution for subheading No. 8432.10 of the following: Ploughs: Of a kind designed to be drawn by animals Other	no. no.	6 000c each free"	
	"8432.10	0				
	.10	0				
	.90	9				
			By the substitution for subheading No. 8432.29 of the following: Other:			
	"8432.29					
	.10	2	Harrows of a kind designed to be drawn by animals	no.	600c each	
	.20	6	Scarifiers, cultivators, weeders and hoes, of a kind designed to be drawn by animals	no.	6 000c each	
	.90	0	Other	no.	free"	
			By the substitution for subheading No. 8432.30 of the following: Seeders, planters and transplanters:			
	"8432.30					
	.10	9	Of a kind designed to be drawn by animals	no.	13 500c each	
	.90	8	Other	no.	free"	

- Notes. — 1. Specific provision is made for ploughs, harrows, scarifiers, cultivators, weeders, hoes, seeders, planters and transplanters of a kind designed for drawn by animals, and the rate of duty thereon is increased from free to respectively 6 000c each on ploughs, scarifiers, cultivators, weeders and hoes, 600c each on harrows and 13 500c each on seeders, planters and transplanters.
2. Agricultural equipment of subheadings No. 8432.10.10, 8432.29.10, 8432.29.20 and 8432.30.10 which comply with the conditions of rebate item 460.22 may be entered under rebate of duty under that rebate item and for this purpose the Board of Trade and Industry has certified that the amendment of the rates of duty is as a result of an application for tariff protection not previously published in the Government Gazette for general information.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 3043

13 Desember 1991

WET OP DIE TYDELIKE OPHEFFING VAN BEPERKINGS OP EKONOMIESE BEDRYGWIGHEDE, 1986

Kragtens artikel 1 (5) van die Wet op die Tydelike Opheffing van Beperkings op Ekonomiese Bedrywighe, 1986 (Wet No. 87 van 1986), maak ek, Georg Marais, hierby vir algemene inligting bekend dat ek van voorneme is om die Staatspresident te versoek om 'n proklamasie kragtens artikel 1 (1) van die voormelde Wet uit te vaardig soos in die bygaande Addendum uiteengesit.

'n Beroep word op alle belanghebbende persone gedoen om enige besware en vertoë binne 'n tydperk van **21 dae** vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Sekretaris van die Parlement, Posbus 15, Kaapstad, 8000, in te dien vir voorlegging aan 'n Staande Komitee van die Parlement soos in artikel 1 (2) van die voormelde Wet bedoel.

G. MARAIS,

Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme.

ADDENDUM PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R., 1991

OPHEFFING VAN BEPERKING OP EKONOMIESE BEDRYGWIGHEDE

Aangesien ek van oordeel is dat daar omstandighede bestaan waarin die toepassing van artikel 23 (2) (a) (ii) van die Drankwet, 1989 (Wet No. 27 van 1989), ekonomiese ontwikkeling onbehoorlik strem, skort ek

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 3043

13 December 1991

TEMPORARY REMOVAL OF RESTRICTIONS ON ECONOMIC ACTIVITIES ACT, 1986

In terms of section 1 (5) of the Temporary Removal of Restrictions on Economic Activities Act, 1986 (Act No. 87 of 1986), I, Georg Marais, hereby give notice for general information that I intend to request the State President to issue a proclamation in terms of section 1 (1) of the aforesaid Act as set out in the accompanying Addendum.

All interested persons are called upon to lodge any objections and representations in writing within a period of **21 days** from the date of publication of this notice with the Secretary to Parliament, P.O. Box 15, Cape Town, 8000, for submission to a Standing Committee of Parliament as contemplated in section 1 (2) of the aforesaid Act.

G. MARAIS,

Minister of Trade and Industry and Tourism.

ADDENDUM PROCLAMATION

of the

State President

of the Republic of South Africa

No. R., 1991

REMOVAL OF RESTRICTION ON ECONOMIC ACTIVITIES

Whereas I am of the opinion that circumstances exist under which the application of section 23 (2) (a) (ii) of the Liquor Act, 1989 (Act No. 27 of 1989), unduly impedes economic development, I hereby suspend, by

hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Wet op die Tydelike Opheffing van Beperkings op Ekonomiese Bedrywighede, 1986 (Wet No. 87 van 1986), vanaf die datum van publikasie van hierdie Proklamasie, eersgenoemde artikel in die algemeen op.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negen-tiende dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. MARAIS,
Minister van die Kabinet.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 3054 13 Desember 1991

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP DIE REËLSRAAD VIR GEREGSHOWE,
1985 (WET No. 107 VAN 1985)

WYSIGING VAN DIE REËLS WAARBY DIE VERRIGTINGE VAN DIE VERSKILLENDIGE PROVINSIALE EN PLAASLIKE AFDELINGS VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREËL WORD

Goewermmentskennisgewing No. R. 2845 soos gepubliseer in Staatskoerant No. 13653 van 29 November 1991 word hierby verbeter deur die woord "expression" waar dit voorkom in subparagrafe (a) en (b) op bladsy 2 in die Engelse teks te vervang met die woord "expressions".

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 3055 13 Desember 1991

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA: BEPERKING OP LEWERINGS VAN SAGTEVRUGTE: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 50 van genoemde skema die Bylae by Goewermmentskennisgewing No. R. 2534 van 8 November 1985, soos gewysig, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

virtue of section 1 of the Temporary Removal of Restrictions on Economic Activities Act, 1986 (Act No. 87 of 1986), from the date of publication of this Proclamation, the first mentioned section in general.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Nineteenth day of October, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,
State President.

By order of the State President-in-Cabinet:

G. MARAIS,
Minister of the Cabinet.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 3054 13 December 1991

CORRECTION NOTICE

RULES BOARD FOR COURTS OF LAW ACT, 1985
(ACT No. 107 OF 1985)

AMENDMENT OF THE RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SEVERAL PROVINCIAL AND LOCAL DIVISIONS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

Government Notice No. R. 2845 as published in Government Gazette No. 13653 of 29 November 1991, is hereby corrected by the substitution of the word "expressions" for the word "expression" where it appears in subparagraphs (a) and (b) on page 2 of the English version.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 3055 13 December 1991

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME: RESTRICTION ON DELIVERIES OF DECIDUOUS FRUIT: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister van Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 220 of 1979, as amended, has under section 50 of the said scheme further amended the Schedule to Government Notice No. R. 2534 of 8 November 1985, as amended, to the extent set out in the Schedule hereto; and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 2534 van 8 November 1985, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2373 van 14 November 1986, R. 2614 van 20 November 1987, R. 2513 van 9 Desember 1988, R. 2626 van 1 Desember 1989, R. 782 van 5 April 1990 en R. 3024 van 28 Desember 1990 word hierby verder gewysig deur die Tabel en Notas daarin deur die volgende Tabel en Notas te vervang:

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice No. R. 2534 of 8 November 1985, as amended by Government Notices Nos. R. 2373 of 14 November 1986, R. 2614 of 20 November 1987, R. 2513 of 9 December 1988, R. 2626 of 1 December 1989, R. 782 of 5 April 1990 and R. 3024 of 28 December 1990 is hereby further amended by the substitution for the Table and Notes therein of the following Table and Notes:

TABEL • TABLE

MAKSIMUM HOEVEELHEID SAGTEVRUGTE WAT VIR UITVOER AAN SAGTEVRUGTERAAD GELEWER MAG WORD
MAXIMUM QUANTITY OF DECIDUOUS FRUIT THAT MAY BE DELIVERED TO DECIDUOUS FRUIT BOARD FOR EXPORT

Soort en kultivar sagtevrugte/Kind and cultivar of deciduous fruit	Tydperk van lewering/Period of delivery	Hoogste getal eenhede/ Maximum number of units	Nommer van toepaslike nota/Number of applicable note
1. <i>Appelkose/Apricots:</i> Alle kultivars/All cultivars	1991-10-08-1992-08-31	600 000	1
2. <i>Appels/Apples:</i> Dunn's Seedling	1992-01-13-1992-08-31	50 000	—
Golden Gala	1992-01-13-1992-08-31	100 000	—
Golden Delicious	1992-01-13-1992-08-31	4 000 000	—
Granny Smith	1992-01-13-1992-08-31	9 000 000	—
Royal Gala	1992-01-13-1992-08-31	100 000	—
Starking	1992-01-13-1992-08-31	1 500 000	—
Starkrimson	1992-01-13-1992-08-31	600 000	—
Topred	1992-01-13-1992-08-31	700 000	—
York Imperial	1992-01-13-1992-08-31	20 000	—
3. <i>Druwe/Grapes:</i> Almeria	1991-11-05-1992-08-31	50 000	—
Alphonse Lavalée	1991-11-05-1992-08-31	1 900 000	—
Bartlinka	1991-11-05-1992-08-31	4 000 000	—
Bellevue	1991-11-05-1992-08-31	120 000	—
Bien Donné	1991-11-05-1992-08-31	800 000	—
Bonheur	1991-11-05-1992-08-31	300 000	—
Dan-ben-Hannah	1991-11-05-1992-08-31	1 800 000	—
Datal	1991-11-05-1992-08-31	10 000	—
Dauphine	1991-11-05-1992-08-31	2 000 000	—
Erlihane	1991-11-05-1992-08-31	30 000	—
Festival Seedless	1991-11-05-1992-08-31	100 000	—
La Rochelle	1991-11-05-1992-08-31	250 000	—
New Cross	1991-11-05-1992-08-31	300 000	—
Queen of the Vineyard	1991-11-05-1992-08-31	300 000	—
Red Emperor	1991-11-05-1992-08-31	10 000	—
Ronelle	1991-11-05-1992-08-31	20 000	—
Salba	1991-11-05-1992-08-31	10 000	—
Sultana Seedless	1991-11-05-1992-08-31	3 000 000	—
Thompson Seedless	1991-11-05-1992-08-31	3 000 000	—
Victoria	1991-11-05-1992-08-31	50 000	—
Waltham Cross	1991-11-05-1992-08-31	2 500 000	—
4. <i>Nektariens/Nectarines:</i> Alle kultivars/All cultivars	1991-10-08-1992-08-31	800 000	2
5. <i>Pere/Pears:</i> Beurre Bosch	1991-12-10-1992-08-31	600 000	—
Beurre Hardy	1991-12-10-1992-08-31	400 000	—
Bon Chretien	1991-12-10-1992-08-31	2 300 000	3
Comice	1991-12-10-1992-08-31	130 000	—
Forelle	1991-12-10-1992-08-31	300 000	—
Josephine	1991-12-10-1992-08-31	100 000	—
Keiffer	1991-12-10-1992-08-31	20 000	—
Packham's Triumph	1991-12-10-1992-08-31	4 600 000	4
Winter Nelis	1991-12-10-1992-08-31	80 000	—

Soort en kultivar sagtevrugte/Kind and cultivar of deciduous fruit	Tydperk van lewering/Period of delivery	Hoogste getal eenhede/Maximum number of units	Nommer van toepaslike nota/Number of applicable note
6. <i>Perskes/Peaches:</i>			
Alle kultivars/All cultivars	1991-10-08-1992-08-31	400 000	5
7. <i>Pruime/Plums:</i>			
Casselma	1991-10-29-1992-08-31	300 000	6
Gaviota	1991-10-29-1992-08-31	300 000	—
Golden King	1991-10-29-1992-08-31	70 000	—
Harry Pickstone	1991-10-29-1992-08-31	800 000	7
Kelsey	1991-10-29-1992-08-31	50 000	—
Laetitia	1991-10-29-1992-08-31	300 000	—
President	1991-10-29-1992-08-31	25 000	—
Ruby Gold	1991-10-29-1992-08-31	10 000	—
Ruby Nel	1991-10-29-1992-08-31	400 000	8
Santa Rosa	1991-10-29-1992-08-31	400 000	—
Simka	1991-10-29-1992-08-31	50 000	—
Songold	1991-10-29-1992-08-31	1 000 000	—

NOTAS

1. Hoogstens 90 000 kartonne appelkose, uitgesonder Bulida van Kode S, mag vir uitvoer gelewer word tot en met einde week 48, met dien verstande dat sodanige lewerings deur enige produsent nie 15% van sy totale lewerings van appelkose per week oorskry nie. Na week 48 word geen Kode S appelkose toegelaat vir uitvoer nie. Geen Bulida appelkose sal toegelaat word vir uitvoer nie.

2. Geen nektariens van tellinggroottes 28 en 30 sal vanaf week 49 vir uitvoer aanvaar word nie.

3. Hoogstens 690 000 kartonne Bon Chretien pere van tellinggrootte 120 mag tot einde week 3 gelewer word vir uitvoer, met dien verstande dat sodanige lewerings deur enige produsent nie 30% van sy totale lewerings van Bon Chretien pere vir die betrokke week mag oorskry nie.

Hoogstens 805 000 kartonne Bon Chretien pere van tellingkode 3 mag vanaf week 4 tot die einde van die seisoen gelewer word vir uitvoer, met dien verstande dat sodanige lewerings deur enige produsent nie 35% van sy totale lewerings van Bon Chretien pere vir die betrokke week mag oorskry nie.

4. Hoogstens 575 000 kartonne Packham's Triumph pere van tellinggrootte 48 mag vir uitvoer gelewer word, met dien verstande dat sodanige lewerings deur enige produsent nie 12,5% van sy totale weeklikse Packham's Triumph lewering oorskry nie.

Hoogstens 230 000 kartonne Packham's Triumph pere van tellingkode 4 mag vir uitvoer gelewer word, mits sodanige lewering nie 5% van die totale weeklikse Packham's Triumph lewering oorskry nie.

5. Geen tellinggroottes 28 en 30 van perskes sal vanaf week 49 vir uitvoer aanvaar word nie.

6. Hoogstens 120 000 dubbellaagkartonne Casselman pruime van tellingkode C met 'n minimum deursnee van 43 mm mag vir uitvoer gelewer word, met dien verstande dat die lewerings van enige produsent nie 40% van sy totale seisoenale lewering van Casselman pruime oorskry nie.

7. Hoogstens 240 000 dubbellaagkartonne Harry Pickstone pruime van tellingkode C met 'n minimum deursnee van 43 mm mag vir uitvoer gelewer word, met dien verstande dat die lewering van enige produsent nie 30% van sy totale seisoenale lewering van Harry Pickstone pruime oorskry nie.

8. Hoogstens 120 000 dubbellaagkartonne Ruby Nel pruime van tellingkode C met 'n minimum deursnee van 43 mm mag vir uitvoer gelewer word, met dien verstande dat die lewering van enige produsent nie 30% van sy totale seisoenale lewering van Ruby Nel pruime oorskry nie.

NOTES

1. A maximum of 90 000 cartons of apricots, excepting Bulida of Code S, may be delivered for export until the end of week 48, provided such deliveries by any producer do not exceed 15% of his total apricot deliveries per week. After week 48, no Code S apricots will be permitted for export. No Bulida apricots will be permitted for export.

2. No nectarines of count sizes 28 and 30 will be accepted for export from week 49 onwards.

3. A maximum of 690 000 cartons of Bon Chretien pears of count size 120 may be delivered for export until the end of week 3, provided such deliveries by any producer do not exceed 30% of his total deliveries of Bon Chretien pears for the particular week.

A maximum of 805 000 cartons of Bon Chretien pears of count Code 3 may be delivered for export from week 4 until the end of the season, provided such deliveries by any producer do not exceed 35% of his total deliveries of Bon Chretien pears for the particular week.

4. A maximum of 575 000 cartons of Packham's Triumph pears of count size 48 may be delivered for export, provided such deliveries by any producer do not exceed 12,5% of his total weekly Packham's Triumph deliveries.

A maximum of 230 000 cartons of Packham's Triumph pears of count Code 4 may be delivered for export, on condition that such deliveries do not exceed 5% of the total weekly Packham's Triumph deliveries.

5. No peaches of count sizes 28 and 30 will be accepted for export from week 49 onwards.

6. A maximum of 120 000 double-layer cartons of Casselman plums of count Code C with a minimum diameter of 43 mm may be delivered for export, provided that the deliveries of any producer do not exceed 40% of his total seasonal deliveries of Casselman plums.

7. A maximum of 240 000 double-layer cartons of Harry Pickstone plums of count Code C with a minimum diameter of 43 mm may be delivered for export, provided that the deliveries of any producer do not exceed 30% of his total seasonal deliveries of Harry Pickstone plums.

8. A maximum of 120 000 double-layer cartons of Ruby Nel plums of count Code C with a minimum diameter of 43 mm may be delivered for export, provided that the deliveries of any producer do not exceed 30% of his total seasonal deliveries of Ruby Nel plums.

No. R. 3056

13 Desember 1991

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

OLIESADESKEMA: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uitengesit van die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 73 van 1982, soos gewysig; en

(b) verklaar hiermee dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 73 van 1982, soos gewysig deur Proklamasie No. R. 154 van 1984, Goewermementskennisgewings Nos. R. 715 van 29 Maart 1985, R. 1262 van 14 Junie 1985, R. 660 van 11 April 1986, R. 216 van 6 Februarie 1987 en R. 2535 van 13 November 1987.

Wysiging van artikel 31 van die Skema

2. Artikel 31 van die Skema word hiermee gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf (d) in te voeg:

"(dA) met die goedkeuring van die Minister, voorskryf uitreik betreffende die klassifisering, gradering, verpakking en merk van oliesade wat hy ingevolge paragraaf (a) gemagtig is om te koop of ingevolge paragraaf (d) gemagtig is om te ontvang;"

Wysiging van artikel 36 van die Skema

3. Artikel 36 van die Skema word hiermee gewysig deur na paragraaf (b) die volgende paragraaf in te voeg:

"(bA) versuim om aan 'n voorskrif uitgereik kragtens artikel 31 te voldoen;"

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 3037

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERBETERINGSKENNISGEWING

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID: HERBEKRAGTIGING VAN REGISTRASIE EN ADMINISTRASIEFONDSOOREENKOMS

Onderstaande verbeterings aan Goewermementskennisgewing No. R. 793 wat in *Staatskoerant* No. 13159 van 19 April 1991 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks, vervang Goewermementskennisgewing No. R. 793 deur die volgende:

No. R. 3056

13 Desember 1991

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

OILSEEDS SCHEME: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Oilseeds Scheme published by Proclamation No. R. 73 of 1982, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Scheme" means the Oilseeds Scheme published by Proclamation No. R. 73 of 1982, as amended by Proclamation No. R. 154 of 1984, Government Notices Nos. R. 715 of 29 March 1985, R. 1262 of 14 June 1985, R. 660 of 11 April 1986, R. 216 of 6 February 1987 and R. 2535 of 13 November 1987.

Amendment of section 31 of the Scheme

2. Section 31 of the Scheme is hereby amended by the insertion of the following paragraph after paragraph (d):

"(dA) issue directions, with the approval of the Minister, relating to the classification, grading, packing and marking of oilseeds which it is empowered to buy in terms of paragraph (a) or to receive in terms of paragraph (d);"

Amendment of section 36 of the Scheme

3. Section 36 of the Scheme is hereby amended by the insertion of the following paragraph after paragraph (b):

"(bA) fails to comply with a direction issued under section 31;"

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 3037

13 December 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CORRECTION NOTICE

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY: RE-ENACTMENT OF REGISTRATION AND ADMINISTRATION EXPENSES AGREEMENT

The following corrections to Government Notice No. R. 793 appearing in *Government Gazette* No. 13159 of 19 April 1991, are hereby published for general information:

1. In the English text, substitute the following for Government Notice No. R. 793:

2. In die Engelse teks, vervang Goewermentskennisgewing No. R. 793 deur die volgende:

"No. R. 793

19 April 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID: HERBEKRAGTIGING VAN REGISTRASIE- EN ADMINISTRASIEFONDSOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1995 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (b), 2 en 3 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1995 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR YSTER-, STAAL-, INGENIEURS-, EN METALLURGIESE NYWERHEID

REGISTRASIE- EN ADMINISTRASIEFONDS

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa

Automotive Parts Production Engineers' Association

Border Engineering Industries Association

Bright Bar Association

Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association (South Africa)

Covered Conductor Manufacturers' Association

Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

2. In the Afrikaans text substitute the following for Government Notice No. R. 793:

"No. R. 793

19 April 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY: RE-ENACTMENT OF REGISTRATION AND ADMINISTRATION EXPENSES AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading of this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1995, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (b), 2 and 3 shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1995, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation, in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

REGISTRATION AND ADMINISTRATION EXPENSES

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa

Automotive Parts Production Engineers' Association

Border Engineering Industries Association

Bright Bar Association

Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association (South Africa)

Covered Conductor Manufacturers' Association

Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
 Ferro Alloy Producers' Association
 Fire Protection Industries Association of South Africa
 Gate and Fence Association
 Hand Tool Manufacturers' Association
 Heavy Engineering Manufacturers' Association
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa
 Lift Engineering Association of South Africa
 Light Engineering Industries Association of South Africa
 Materials Handling Association
 Natal Engineering Industries Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Precision Manufacturing Engineers' Association
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association
 Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Agricultural Machinery Association
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Foundry Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Pump Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Metal and Electrical Workers' Union of S.A.
 Mine Worker's Union
 National Union of Metalworkers of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union

Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
 Ferro Alloy Producers' Association
 Fire Protection Industries Association of South Africa
 Gate and Fence Association
 Hand Tool Manufacturers' Association
 Heavy Engineering Manufacturers' Association
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa
 Lift Engineering Association of South Africa
 Light Engineering Industries Association of South Africa
 Materials Handling Association
 Natal Engineering Industries Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Precision Manufacturing Engineers' Association
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association
 Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Agricultural Machinery Association
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Foundry Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Pump Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Metal and Electrical Workers' Union of S.A.
 Mine Workers' Union
 National Union of Metalworkers of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union

S.A. Boilermakers' Iron and Steel Workers', Ship-builders' and Welders' Society

S.A. Electrical Workers' Association

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

Steel, Engineering and Allied Workers' Union of S.A.

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

DEEL I

ALGEMEEN

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) oral in die Republiek van Suid-Afrika; en

(b) deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op—

(a) die vervaardiging, vir verkoop, van standaard-snygereedskap gemaak van sneldraaistaal deur middel van masjinerie en/of uitrusting en/of metodes wat spesiaal aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur herhalingsprosesse, in die landdrosdistrikte Johannesburg, Boksburg, Vereeniging en Pietermaritzburg;

(b) die installering, onderhoud en herstel van elektriese uitrusting soos bedoel in paragraaf (b) van die omskrywing "Elektrotegniese Ingenieursnywerheid" in klousule 3 van Deel 1 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1329 van 27 Junie 1980, in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop en die Oranje-Vrystaat;

(c) die monteer, versiening, installering, onderhoud en/of herstel van toestelle, uitrusting, masjiene, werktuie en apparaat, hetsy dit van hand-, fotografiese, meganiese, elektriese, elektrostatische of elektroniese beginsels of 'n kombinasie van sodanige beginsels gebruik maak, wat in die eerste plek bedoel is vir gebruik by rekeningkunde- en/of sake- en/of berekenings- en/of kantoor- en/of opvoedkundige prosedures;

(d) die Vervaardigingsnywerheid vir Hortjiesblindes en Verwante Produkte in die provinsie Transvaal;

(e) die installering en/of herstel van dief- en/of ander soortgelyke alarmstelsels in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop en die Oranje-Vrystaat;

(f) die Slotmakerybedryf in die landdrosdistrikte Benoni, Boksburg, Die Kaap, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort en Springs;

(g) die produksie, vir verkoop van sweiselektrodes deur middel van masjinerie en/of uitrusting en/of metodes wat spesiaal aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur herhalingsprosesse, in die landdrosdistrikte Brits, Germiston, Kempton Park en Pretoria;

(h) die installering en/of herstel, en/of versiening van radio's en/of koelkaste en/of huishoudelike elektriese toestelle in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop en die Oranje-Vrystaat;

(i) (i) die vervaardiging deur middel van massaproduksiemetodes uit plaatmetaal met 'n dikte van hoogstens 2,108 mm van—

(aa) kommersiële, gewone of gelitografeerde houers vir die verpakking van algemene handelsware, maar nie die vervaardiging van sodanige houers deur iemand vir die verpakking van sy eie produkte nie;

S.A. Boilermakers' Iron and Steel Workers', Shop-builders' and Welders' Society

S.A. Electrical Workers' Association

S.A. Yster- Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

Steel, Engineering and Allied Workers' Union of S.A.

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

PART 1

GENERAL

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) throughout the Republic of South Africa; and

(b) by all the employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall not apply to—

(a) the manufacture, for sale, of standard high-speed cutting tools made from high-speed steel by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Johannesburg, Boksburg, Vereeniging and Pietermaritzburg;

(b) the installation, maintenance and repair of electrical equipment referred to in paragraph (b) of the definition "Electrical Engineering Industry" in section 3 of Part 1 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1329 of 27 June 1980, in the Provinces of the Cape of Good Hope and the Orange Free State;

(c) assembling, servicing, installation, maintenance and/or repair of appliances, equipment, machines, devices and apparatus, whether utilising manual, photographic, mechanical, electrical, electrostatic or electronic principles, or any combination of such principles, that are primarily intended for use in accounting and/or business and/or calculating and/or office and/or educational procedures;

(d) the Venetian Blind and Allied Products Manufacturing Industry in the Province of the Transvaal;

(e) the installation and/or repair of burglar and/or other similar alarm systems in the Provinces of the Cape of Good Hope and the Orange Free State;

(f) the Locksmithing Trade in the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort, Springs and The Cape;

(g) the production, for sale, of welding electrodes by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Brits, Germiston, Kempton Park and Pretoria;

(h) the installation and/or repair and/or servicing of radios and/or refrigerators and/or domestic electrical appliances in the Provinces of the Cape of Good Hope and the Orange Free State;

(i) (i) the manufacture by mass production methods from sheetmetal of a gauge not heavier than 2,108 mm of—

(aa) commercial, plain or lithographed containers for packaging of general merchandise, but excluding the manufacture of such containers by any person for the packaging of his own products;

- (ab) deksels vir bottels, flesse en ander houers;
- (ac) gewone of gelitografeerde metaalspeelgoed;
- (ad) gewone of gelitografeerde vertoontablette;

(ii) die vervaardiging van gewone of gelitografeerde vaste en/of voubare buise uit nie-ysterhoudende metaalklompe. Vir die toepassing van hierdie subparagraaf beteken "vaste buis" 'n houer;

(Vir die toepassing van subparagrafe (i) en (ii) beteken 'n "houer" 'n gewone of gelitografeerde artikel wat ontwerp is vir die verpakking van produkte wat vervoer of verkoop moet word en wat met 'n deksel of doppie of ander soort prop toegemaak kan word.);

(j) die vervaardiging uit tinplaat met 'n dikte van hoogstens 0,416 mm van koffers en ander houers wat ontwerp is om persoonlike besittings, sportuitrusting, gereedskap en dokumente te bevat, en van ander ware wat hoofsaaklik uit sodanige tinplaat vervaardig is.

(3) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarkragtens vasgestel nie; en

(b) kwekelinge wat opgelei word kragtens artikel 30 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met daardie Wet of met voorwaardes daarkragtens vasgestel nie.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vasstel en bly van krag vir die tydperk eindigende 31 Maart 1995 of vir die tydperk wat die Minister bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Klousule 2 van Deel IV van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1552 van 27 Julie 1984, soos gewysig, verleng en herbekragtig deur Goewermentskennisgewings Nos. R230 van 8 Februarie 1985, R. 1578 van 19 Julie 1985, R. 1003 van 23 Mei 1986, R. 1743 van 22 Augustus 1986, R. 1799 van 21 Augustus 1987, R. 1232 van 24 Junie 1988, R. 248 van 17 Februarie 1989, R. 1916 van 1 September 1989 en R. 1829 van 3 Augustus 1990 (hierna die Vorige Ooreenkoms genoem), en soos gewysig, verleng, hernieu en herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Deel I, II, III en klousules 1 en 3 van Deel IV van die Vorige Ooreenkoms (soos gewysig, verleng en herbekragtig van tyd tot tyd), is van toepassing op werkgewers en werknemers.

5. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende in tussen die omskrywings "Elektrotegniese Aannemingsnywerheid" en "Hyser- en Roltrapnywerheid": "wet ook gemene reg".

(2) In die omskrywing van "Streek B", vervang die uitdrukking "..... Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 7227, Oos-Londen, 5200, of Carmelhuys, Gladstonestraat 7-9, Oos-Londen, 5201;" deur die uitdrukking "..... Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 13162, Vincent, 5217, of Kamer 419, Vierde Vloer, XDC-gebou, Manchesterweg 19, Chiselhurst, 5247, Oos-Londen:".

(3) In die omskrywing van "Streek E", skrap die uitdrukking "..... dog met inbegrip van die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg....."

(4) In die omskrywing van "Streek F", skrap die uitdrukking "..... met die uitsondering van die Landdrosdistrikte Parys en Sasolburg....."

- (ab) bottle, jar and other container closures;
- (ac) plain or lithographed metal toys;
- (ad) plain or lithographed display tablets;

(ii) the manufacture of plain or lithographed rigid and/or collapsible tubes from non-ferrous metal slugs. For the purposes of this subparagraph, "rigid tube" shall mean a container;

(For the purposes of subparagraphs (i) and (ii) a "container" shall mean a plain or lithographed article designed for the packaging, for transport or sale, of products and capable of being closed by means of a lid or cap or any other type of closure.);

(j) the manufacture from tinplate of a gauge not exceeding 0,416 mm of trunks and other containers designed to hold personal effects, sporting kits, tools and documents, and other lines manufactured principally from such tinplate.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder; and

(b) trainees under training in terms of section 30 of the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Labour Relations Act, 1956, and shall remain in force for the period ending 31 March 1995 or for such period as the Minister may determine.

3. SPECIAL PROVISIONS

The Provisions contained in section 2 of Part IV of the Agreement published under Government Notice No. R. 1552 of 27 July 1984, as amended, extended and re-enacted by Government Notices Nos. R. 230 of 8 February 1985, R. 1578 of 19 July 1985, R. 1003 of 23 May 1986, R. 1743 of 22 August 1986, R. 1799 of 21 August 1987, R. 1232 of 24 June 1988, R. 248 of 17 February 1989, R. 1916 of 1 September 1989 and R. 1829 of 3 August 1990 (hereinafter referred to as the Former Agreement), and as amended, extended, renewed and re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in Parts I, II, III and sections 1 and 3 of Part IV of the Former Agreement (as amended, extended and re-enacted from time to time), shall apply to employers and employees.

5. SECTION 3: DEFINITIONS

(1) Insert the following between the definitions "Electrical Contracting Industry": and "Left and Escalator Industry": "law shall include common law";

(2) In the definition of "Region B", substitute the expression "..... The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 13162, Vincent, 5217, or Room 419, Fourth Floor, XDC Building, 19 Manchester Road, Chiselhurst, 5247, East London;" for the expression "..... The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 7227, East London, 5200, or Carmel House, 7-9 Gladstone Street, East London, 5201;"

(3) In the definition of "Region E", delete the expression "..... and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg....."

(4) In the definition of "Region F", delete the expression "..... excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg....."

DEEL II

6. KLOUSULE 1: BYDRAES

(1) In subklousule (2) (a) (i), vervang die syfer "11c" deur die syfer "13c".

(2) In subklousule (2) (a) (ii), vervang die syfer "21c" deur die syfer "24c".

(3) In subklousule (3), vervang die syfer "R14" deur die syfer "R16".

(4) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) Afsien daarvan of 'n bedrag ingevolge hierdie klousule aan die Raad betaalbaar is of nie, moet elke werkgewer voor of op die 15de dag van elke maand die staat wat in subklousule (4) hiervan bedoel word, ten opsigte van die vorige maand aan die Raad stuur op die wyse daarin aangedui en daarin aandui die aantal werknemers in diens kragtens Dienskontrakte vir 'n Bepaalde Tydsduur gedurende die maand waarop die opgawe van toepassing is."

Namens die partye op hede die 2de dag van Januarie 1991 te Johannesburg onderteken.

W. P. COETZEE,

Voorsitter.

J. DE W. TROTSKIE,

Ondervoorsitter.

D. G. LEVY,

Hoofsekretaris."

No. R. 3038

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL): VERLENGING VAN PENSIOENFONDSE-OOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 2776 van 22 November 1991, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1996 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 3045

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID WESTELIKE PROVINSIE: WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BOLAND

Ek, Daniel Pieter Antonie Schutte, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van

PART 11

6. SECTION 1: CONTRIBUTIONS

(1) In subsection (2) (a) (i), substitute the figure "13c" for the figure "11c".

(2) In subsection (2) (a) (ii), substitute the figure "24c" for the figure "21c".

(3) In subclause (3), substitute the figure "R16" for the figure "R14".

(4) Substitute the following for subclause (5):

"(5) Regardless of whether any amount is payable to the Council in terms of this section, every employer shall, no later than the 15th day of each month, forward to the Council in respect of the preceding month and in the manner indicated therein, the statement referred to in subsection (4) hereof and shall record thereon the number of employees employed on Limited Duration Contracts of Employment during the month to which the statement applies."

Signed at Johannesburg for and on behalf of the parties, this 2nd day of January 1991.

W. P. COETZEE,

Chairman.

J. DE W. TROTSKIE,

Vice-Chairman.

D. G. LEVY,

General Secretary."

No. R. 3038

13 December 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL): EXTENSION OF PENSION FUNDS AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notice R. 2776 of 22 November 1991, by a further period ending 31 December 1996.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 3045

13 December 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY WESTERN PROVINCE: AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE BOLAND

I, Daniel Pieter Antonie Schutte, Deputy Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after

publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 12 en 13 met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

D. P. A. SCHUTTE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (WESTELIKE PROVINSIE)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Boland Master Builder's and Allied Trades Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Building Worker's Union

South African Operative Masons' Society

South African Woodworker's Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 460 van 18 Maart 1988, soos gewysig, hernieu en herbekragtig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1471 van 22 Julie 1988, R. 2214 van 28 Oktober 1988, R. 2325 van 27 Oktober 1989, R. 2508 van 26 Oktober 1990, R. 911 van 3 Mei 1991 en R. 1369 van 14 Junie 1991, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuilsrivier (uitgesonderd die gedeeltes van laasgenoemde twee distrikte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het), Somerset-Wes (uitgesonderd die gedeelte wat voor 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing No. 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het), Strand en Malmesbury (uitgesonderd die gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 171 van 8 Februarie 1957 binne die landdrostdistrik Bellville geval het).

the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1992, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 12 and 13, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

D. P. A. SCHUTTE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (WESTERN PROVINCE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Boland Master Builder's and Allied Trades Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Building Worker's Union

South African Operative Masons' Society

South African Woodworker's Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 460 of 18 March 1988, as amended, renewed and re-enacted by Government Notices Nos. R. 1471 of 22 July 1988, R. 2214 of 28 October 1988, R. 2325 of 27 October 1989, R. 2508 of 26 October 1990, R. 911 of 3 May 1991 and R. 1369 of 14 June 1991.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers who are members of the employer's organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuils River (excluding any portions of the last-mentioned two districts which, prior to the publication of Government Notice No. 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville), Somerset West (excluding that portion which, prior to 9 March 1973 (Government Notice No. 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg), Strand and Malmesbury (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 171 of 8 February 1957, fell within the Magisterial District of Bellville).

(2) Ondanks subklousule (1) (a) is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op slegs die klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerlingambagsmanne;

(b) van toepassing op vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarkragtens voorgeskryf nie;

(c) van toepassing op kwekelinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of voorwaardes daarkragtens voorgeskryf nie;

(d) van toepassing op "slegs arbeid"-kontraheurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(e) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradeerdes in die bouwetenskap en konstruksietoesighouers en ander persone wat praktiese werk doen ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

(f) van toepassing op voormanne;

(g) nie van toepassing nie op werknemers in die elektrotegniese ambagte en op administratiewe personeel.

2. KLOUSULE 8: REGISTRASIE VAN LEERLING-AMBAGSMANNE

(1) Vervang klousule 8 deur die volgende:

"(1) Net 'n geakkrediteerde opleidingswerkgewer mag 'n persoon in diens neem as 'n leerling-ambagsman (hierna "Leerling" genoem) nadat die leerling behoorlik by die Raad geregistreer en die toepaslike registrasiokaart deur die Raad aan hom uitgereik is: Met dien verstande dat sodanige registrasie nie deur die Raad aan 'n voornemende leerling verleen word nie indien hy, na die mening van die Raad, geskik is om as vakleerling in die betrokke ambag ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, ingeboek te word.

(2) Aansoek om registrasie as leerling moet by die Raad gedoen word in die vorm en op die wyse soos voorgeskryf, waarin onder andere voorsiening gemaak moet word vir die verskaffing van die volgende besonderhede:

(a) Die volle naam en geboortedatum of ouderdom van die voornemende leerling;

(b) die aangewese ambag wat die leerling wil leer;

(c) bewys dat die voornemende leerling 'n erkende aanlegtoets met welslae afgelê het; en

(d) 'n brief deur die geakkrediteerde opleidingswerkgewer wat aandui dat sodanige werkgewer hom in diens sal neem sodra hy geregistreer is.

(3) Ondanks andersluidende bepalings kan die Raad te eniger tyd deur 30 dae skriftelike kennis te gee, die registrasie van die leerling kanselleer as hy van mening is dat daar goeie redes daarvoor bestaan: Met dien verstande dat 'n leerling se registrasie outomaties geskrap word en hy sy registrasiokaart aan die Raad moet terugbesorg indien meer as twee jaar verloop het sedert hy vir die eerste keer as 'n Leerling Klas 3, 2 of 1 geregistreer is.

(4) Die Raad het die reg om te vereis dat 'n leerling gedurende sy opleidingstydperk opleiding ondergaan in enige bevoegdheidsgebaseerde modulêre opleidingskema wat van tyd tot tyd deur die Raad erken word, of waar daar geen geskikte bevoegdheidsgebaseerde modulêre opleidingskema bestaan nie, dat hy opleiding ondergaan by 'n geakkrediteerde opleidingswerkgewer deur die Raad aangewys.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learner artisans;

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions fixed thereunder;

(d) apply to "labour-only" contractors, working partners and working directors;

(e) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors and other such persons doing practical work as a part of their academic training;

(f) apply to foremen;

(g) not apply to employees in the electrical trades and to administrative staff.

2. CLAUSE 8: REGISTRATION OF LEARNER ARTISANS

(1) Substitute the following for clause 8:

"(1) Only an accredited training employer shall employ any person as a learner artisan (hereinafter referred to as a "Learner") after such learner has been duly registered by the Council and has been issued with the appropriate registration card by the Council: Provided that such registration shall not be granted by the Council in respect of any prospective learner who is, in the opinion of the Council, eligible for indentureship as an apprentice in terms of the Manpower Training Act, 1981, in the trade concerned.

(2) Application to register as a learner shall be made to the Council in the form and manner prescribed, which shall provide, inter alia, for the furnishing of the following particulars:

(a) The full name and date of birth or age of the prospective learner;

(b) the designated trade he is to learn;

(c) proof that the prospective learner has passed a recognised aptitude test; and

(d) a letter from the accredited training employer indicating that the employer will employ him once he is registered.

(3) Notwithstanding anything to the contrary, the Council may at any time, by giving 30 days' notice, in writing, cancel the registration of a learner if it considers that there is good reason to do so: Provided that a learner shall be automatically deregistered and shall return his registration card to the Council if more than two years have lapsed from the time he was first registered as a learner, Class 3, 2 or 1.

(4) The Council shall have the right to require a learner to undergo training in any competence-based modular training scheme as may be recognised by the Council from time to time, during the course of the period of learnership or, where there is no suitable competence-based modular training scheme, to undergo training by an accredited training employer appointed by the Council.

(5) Die Raad moet vereis dat die leerling praktiese onderrig by die Bounywerheid se Opleidingskollege of enige ander bepaalde opleidingsinrigting ondergaan en vaardigheids-toetse, soos deur die Raad voorgeskryf, aflê, en die leerling kwalifiseer dan om soos volg na die volgende klas leerling bevorder te word:

(a) 'n *Leerling Klas 3* moet as *Leerling Klas 2* geregistreer word—

(i) nadat hy as *Leerling Klas 3* in sy ambag by 'n geakkrediteerde opleidingswerkgewer vir minstens 26 weke in diens was; en

(ii) nadat hy vir die voorgeskrewe 12 weke by 'n erkende opleidingsinrigting onderrig in sy ambag ondergaan het; en

(iii) nadat hy in 'n minimum van 55 persent van die kursushoud vir by ambag geslaag het.

(b) 'n *Leerling Klas 2* moet as 'n *Leerling Klas 1* geregistreer word—

(i) nadat hy as *Leerling Klas 2* by 'n geakkrediteerde opleidingswerkgewer vir minstens 34 weke in sy ambag in diens was; en

(ii) nadat hy vir die voorgeskrewe drie weke by 'n erkende opleidingsinrigting onderrig in sy ambag ondergaan het; en

(iii) nadat hy in 'n minimum van 75 persent van die kursushoud vir sy ambag geslaag het.

(c) 'n *Leerling Klas 1* moet as 'n ambagsman geregistreer word—

(i) nadat hy as 'n *Leerling Klas 1* by 'n geakkrediteerde opleidingswerkgewer vir minstens 32 weke in sy ambag in diens was; en

(ii) nadat hy vir die voorgeskrewe drie weke by 'n erkende opleidingsinrigting onderrig in sy ambag ondergaan het; en

(iii) nadat hy in 100 persent van die kursushoud vir sy ambag geslaag het.

(6) Geen werkgewer mag iemand, uitgesonderd 'n werknemer vir wie lone voorgeskryf word in klousule 16 (1) (f), (g), (l) of (m) in diens neem om geskoolde werk te verrig nie, tensy so iemand in besit is van 'n registrasiesertifikaat as 'n leerling wat ingevolge hierdie klousule aan hom uitgereik is.

(7) *Voortsetting van leerkontrakte:* (a) Enige werknemer wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms ingevolge 'n skriftelike leerkontrak geregistreer ooreenkomstig 'n Vorige Ooreenkoms van hierdie Raad in diens is as 'n leerling, moet voortgaan met sy diens ingevolge die bepalings van sodanige leerkontrak tot die verstryking daarvan en volgens die bepalings van sodanige Vorige Ooreenkoms.

(b) Vir die toepassing van paragraaf (a) moet die bepalings van klousules (i) en (ii) van die Vorige Ooreenkoms of enige vrystelling deur die Raad in verband daarmee toegestaan, beskou word as deel van hierdie Ooreenkoms en sodanige vrystelling bly van krag."

3. KLOUSULE 11: REGISTRASIE VAN AMBAGSMANNE EN VAKMANNE

(1) Voeg die volgende subklousule (1) (v) by:

"(v) as *Leerling Klas 1* geregistreer het en 'n 100 persent van die kursushoud en die ambagstoets vir sy ambag geslaag het;"

4. KLOUSULE 15: JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) Voeg die volgende subklousule (1) (a) (v) by:

"(v) vir 21 aaneenlopende dae wat begin tussen 17:00 op 13 Desember 1991 en 17:00 20 Desember 1991 en wat eindig tussen 06:30 6 Januarie 1992 en 06:30 13 Januarie 1992;"

(5) The Council shall require that the learner undergo practical instruction at the Building Industry Training College or any other nominated training institution and undertake such proficiency test as may be prescribed by the Council, and the learner shall qualify as follows for promotion to the next learner class:

(a) A learner, Class 3, shall be registered as a learner, Class 2—

(i) on having been employed in his trade with accredited training employers as a learner, Class 3, for a minimum of 26 weeks; and

(ii) on having attended a recognised training institution for instruction in his trade for the prescribed period of 12 weeks; and

(iii) on having passed a minimum of 55 per cent of the course content for his trade.

(b) A learner, Class 2, shall be registered as a learner, Class 1—

(i) on having been employed in his trade with accredited training employers as a learner, Class 2, for a minimum of 34 weeks; and

(ii) on having attended a recognised training institution for instruction in his trade for the prescribed period of three weeks; and

(iii) on having passed a minimum of 75 per cent of the course content for his trade.

(c) A learner, Class 1, shall be registered as an artisan—

(i) on having been employed in his trade with accredited training employers as a learner, Class 1, for a minimum of 32 weeks; and

(ii) on having attended a recognised training institution for instruction in his trade for the prescribed period of three weeks; and

(iii) on having passed 100 per cent of the course content for his trade.

(6) No employer shall employ any person, other than an employee for whom wages are prescribed in clause 16 (1), (f), (g), (l) or (m), to perform skilled work unless such person is in possession of a certificate of registration as a learner issued in terms of this clause.

(7) *Continuation of contracts of learnership:* (a) Any employee who, at the date on which this Agreement comes into operation, is employed as a learner under a written contract of learnership registered in accordance with the provisions of a Former Agreement of this Council, shall continue to be employed in terms of the conditions of such contract of learnership until the expiration thereof and as provided for in such Former Agreement.

(b) For the purposes of paragraph (a), the provisions of clauses (i) and (ii) or any exemption granted by the Council in connection therewith of the Former Agreement shall be deemed to be incorporated in this Agreement and such exemption shall continue to apply."

3. CLAUSE 11: REGISTRATION OF ARTISANS AND CRAFTSMEN

(1) Insert the following subclause (1) (v):

"(v) registered as a learner, Class 1, and has passed 100 per cent of the course content and the trade test for his trade;"

4. CLAUSE 15: ANNUAL AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) Insert the following subclause (1) (a) (v):

"(v) of 21 consecutive days commencing between 17:00 on 13 December 1991 and 17:00 on 20 December 1991 and ending between 06:30 on 6 January 1992 and 06:30 on 13 January 1992;"

5. KLOUSULE 16: LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

	"Gebied A Sent per uur	Gebied B Sent per uur
(a) Algemene werker.....	348	296
(b) Hyserbediener.....	364	309
(c) Kraghyskraandrywer.....	380	323
Vloer skuurder.....	380	323
Klippoleerder en terazzowerker.....	380	323
(d) Leerling-ambagsman:		
(i) Eerste jaar.....	372	316
(ii) Tweede jaar en Klas 3.....	421	358
(iii) Derde jaar en Klas 2.....	494	420
(iv) Vierde jaar en Klas 1.....	641	545
(e) Ambagsman se assistent/Bloklêër.....	641	545
(f) Ambagsman.....	836	711
(g) Vakman en voorman.....	941	800
(h) Meestervakman.....	N.v.t.	N.v.t.
	Loon per week	Loon per week
(i) Drywers:		
(ii) Meer as 6 metrieke ton.....	R199,54	R169,61
(ii) 3-6 metrieke ton.....	R169,79	R144,32
(iii) Ander voertuie.....	R147,53	R125,40
(j) Nagwag.....	R143,97	R122,38
	Sent per uur	Sent per uur
(k) Skoonmaker.....	244	207
(l) Vakleerlinge:		
(i) Eerste jaar.....	421	358
(ii) Tweede jaar.....	494	420
(iii) Derde jaar.....	641	545
(m) Verwer.....	N.v.t.	640"

6. KLOUSULE 19: BÊRE EN VERSKAFFING VAN GEREEDSKAP

(1) Voeg by die lys in subklousule (4) (b) die volgende:

"Elektriese boor, elektriese skroewedraaier".

7. KLOUSULE 20: GEREEDSKAPFONDS

In subklousule (1), vervang die bedrag "tien sent" deur die bedrag "16 sent".

8. KLOUSULE 21: SPESIALE BEPALINGS BETREFFENDE DIE VERRIGTING VAN SEKERE KLASSE WERK

(1) Skrap subklousules (1) (e) en (2).

9. KLOUSULE 28: VAKANSIEFONDS, VERLOFBE-TALING EN STABILISASIEFONDS

(1) Vervang die tabel in subklousule (1) (a) deur die volgende:

"Klas werknemer	Gebied A Per week R	Gebied B Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—		
(i) klousule 16 (1) (k).....	6,10	5,20
(ii) klousule 16 (1) (a) (i) (iii) en (j).....	8,80	7,40
(iii) klousule 16 (1) (b).....	9,20	7,80
(iv) klousule 16 (1) (d) (i).....	9,40	8,00
(v) klousule 16 (1) (c) en (i) (ii).....	9,50	8,10
(vi) klousule 16 (1) (d) (ii) en (1) (i).....	10,60	9,00
(vii) klousule 16 (1) (i) (i).....	11,40	9,70
(viii) klousule 16 (1) (d) (iii) en (1) (ii).....	12,40	10,60
(ix) klousule 16 (d) (iv), (e), (1) (iii).....	16,10	13,70
(x) klousule 16 (1) (m).....	N.v.t.	16,10
(xi) klousule 16 (f).....	21,00	17,90
(xii) klousule 16 (g).....	23,70	20,10"

5. CLAUSE 16: WAGES

(1) Substitute the following for the table in subclause (1):

	"Area A Cents per hour	Area B Cents per hour
(a) General worker.....	348	296
(b) Hoist operator.....	364	309
(c) Power crane driver.....	380	323
Floor sander.....	380	323
Stone polisher and terrazzo worker.....	380	323
(d) Learner artisan:		
(i) First year.....	372	316
(ii) Second year or Class 3.....	421	358
(iii) Third year or Class 2.....	494	420
(iv) Fourth year of Class 1.....	641	545
(e) Artisan's assistant/blocklayer.....	641	545
(f) Artisan.....	836	711
(g) Craftsman and foreman.....	941	800
(h) Master craftsman.....	N.A.	N.A.
	Wage per week	Wage per week
(i) Drivers:		
(ii) Over 6 m tons.....	R199,54	R169,61
(ii) 3-6 m tons.....	R169,79	R144,32
(iii) Other vehicles.....	R147,53	R125,40
(j) Night-watchman.....	R143,97	R122,38
	Cents per hour	Cents per hour
(k) Cleaner.....	244	207
(l) Apprentices:		
(i) First year.....	421	358
(ii) Second year.....	494	420
(iii) Third year.....	641	545
(m) Painter.....	N.A.	640"

6. CLAUSE 19: STORAGE AND PROVISION OF TOOLS

(1) In subclause (4) (b) add the following to the list:

"electric drill, electric screwdriver".

7. CLAUSE 20: TOOL FUND

In subclause (1), substitute the amount "16 cents" for the amount "ten cents".

8. CLAUSE 21: SPECIAL PROVISIONS GOVERNING THE PERFORMANCE OF CERTAIN CLASSES OF WORK

(1) Delete subclauses (1) (e) and (2).

9. CLAUSE 28: HOLIDAY FUND, LEAVE PAY AND STABILISATION FUND

(1) Substitute the following for the table in subclause (1) (a):

"Category of employee	Area A Per week R	Area B Per week R
Employees for whom wages are pre-scribed in—		
(i) clause 16 (1) (k).....	6,10	5,20
(ii) clause 16 (1) (a), (i) (iii) and (j).....	8,80	7,40
(iii) clause 16 (1) (b).....	9,20	7,80
(iv) clause 16 (1) (d) (i).....	9,40	8,00
(v) clause 16 (1) (c) and (i) (ii).....	9,50	8,10
(vi) clause 16 (1) (d) (ii) and (1) (i).....	10,60	9,00
(vii) clause 16 (1) (i) (i).....	11,40	9,70
(viii) clause 16 (1) (d) (iii) and (1) (ii).....	12,40	10,60
(ix) clause 16 (d) (iv), (e), (1) (iii).....	16,10	13,70
(x) clause 16 (1) (m).....	N.A.	16,10
(xi) clause 16 (f).....	21,00	17,90
(xii) clause 16 (g).....	23,70	20,10"

10. KLOUSULE 29: PENSIOENFONDS

(1) Vervang die tabel in subklousule (1) (a) deur die volgende:

"Klas werknemer"	Gebied A	Gebied B
	Per week R	Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—		
(i) klousule 16 (1) (i) (iii) en (j)	22,20	18,90
(ii) klousule 16 (1) (a)	22,20	18,90
(iii) klousule 16 (1) (b)	23,20	19,70
(iv) klousule 16 (1) (c)	24,20	20,60
(v) klousule 16 (1) (i) (ii)	24,20	20,60
(vi) klousule 16 (1) (i) (i)	29,00	24,60
(vii) klousule 16 (1) (e)	41,00	35,80
(viii) klousule 16 (1) (f)	53,40	45,40
(ix) klousule 16 (1) (g)	60,00	51,00
(x) klousule 16 (1) (m)	N.v.t.	40,80"

11. KLOUSULE 31: SIEKEFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

Vervang subklousule (2) (a) deur die volgende:

"(2) Bydraes: (a) Elke werkgever moet ten opsigte van elke werknemer vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word die volgende bydraes tot die Siekefonds vir die Bounywerheid maak:

Klas werknemer	Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—	
(i) klousule 16 (1) (a), (b), (c), (d), (i) (ii) en (iii), (j) en (k)	1,80
(ii) klousule 16 (1) (d) (ii), (i) (i) en (1) (i)	2,00
(iii) klousule 16 (1) (d) (iii) en (1) (ii)	3,70
(iv) klousule 16 (1) (d) (iv), (e) en (1) (iii)	4,80
(v) klousule 16 (1) (f), (g) en (m)	6,30"

12. KLOUSULE 32: LEDEGELD VIR VAKVERENIGINGS

Vervang die eerste paragraaf van subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgever moet 'n bedrag van R1,73 as ledegeld wat aan die vakverenigings betaalbaar is, aftrek van die besoldiging wat elke week verskuldig is aan elkeen van sy werknemers wat lid is van enigeen van die vakverenigings wat 'n party is by die Ooreenkoms en vir wie lone in klousule 16 (1) (f), (g), (h) en (m) voorgeskryf word, 76 sent per week in die geval van werknemers vir wie lone in klousule 16 (1) (a), (b), (i) (iii), (j) en (k) voorgeskryf word en R1,00 per week in die geval van werknemers vir wie lone in klousule 16 (1) (c), (d), (e), (i) (i) en (ii) en (1) voorgeskryf word: Met dien verstande dat 'n werkgever geen bydrae ingevolge hierdie subklousule moet maak ten opsigte van 'n werknemer wat—".

13. KLOUSULE 33: SPESIALE LIDMAATSKAPHEFFING—WERKGEWERS

In subklousule (1), vervang die bedrag "30c" deur die bedrag "50c".

14. KLOUSULE 34: NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (2), vervang die bedrag "15c" deur die bedrag "45c".

Geteken te Kaapstad op hede die 2de dag van September 1991.

H. MCCARTHY,
Voorsitter.

L. P. DAGNIN,
Ondervoorsitter.

J. J. KITSHOFF,
Sekretaris.

10. CLAUSE 29: PENSION FUND

(1) Substitute the following for the table in subclause (1) (a):

"Category of employee"	Area A	Area B
	Per week R	Per week R
Employees for whom wages are prescribed in—		
(i) clause 16 (1) (i) (iii) and (j)	22,20	18,90
(ii) clause 16 (1) (a)	22,20	18,90
(iii) clause 16 (1) (b)	23,20	19,70
(iv) clause 16 (1) (c)	24,20	20,60
(v) clause 16 (1) (i) (ii)	24,20	20,60
(vi) clause 16 (1) (i) (i)	29,00	24,60
(vii) clause 16 (1) (e)	41,00	35,80
(viii) clause 16 (1) (f)	53,40	45,40
(ix) clause 16 (1) (g)	60,00	51,00
(x) clause 16 (1) (m)	N.A.	40,80"

11. CLAUSE 31: SICK PAY FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

Substitute the following for subclause (2) (a):

"(2) Contributions: (a) Every employer shall in respect of every employee for whom wages are prescribed in this Agreement, contribute to the Sick Pay Fund for the Building Industry the following amounts:

Class of employee	Per week R
Employees for whom wages are prescribed in—	
(i) clause 16 (1) (a), (b), (c), (d), (i) (ii) and (iii), (j) and (k)	1,80
(ii) clause 16 (1) (d) (ii), (i) (i) and (1) (i)	2,00
(iii) clause 16 (1) (d) (iii) and (1) (ii)	3,70
(iv) clause 16 (1) (d) (iv), (e) and (1) (iii)	4,80
(v) clause 16 (1) (f), (g) and (m)	6,30"

12. CLAUSE 32: TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

Substitute the following for the first paragraph of subclause (1):

"(1) Every employer shall deduct an amount of R1,73 for trade union subscriptions payable from the remuneration due every week to each of his employees who is a member of any of the trade unions which is a party to the Agreement and for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (f), (g), (h) and (m), 76 cents per week in the case of an employee for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (a), (b), (i) (iii), (j) or (k) and R1,00 per week in the case of an employee for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (c), (d), (e), (i) (i) and (ii) and (1): Provided that no payment in terms of this subclause shall be made by an employer in respect of an employee who—".

13. CLAUSE 33: SPECIAL MEMBERSHIP LEVY—EMPLOYERS

In subclause (1) substitute the amount "50c" for the amount "30c".

14. CLAUSE 34: NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

In subclause (2) substitute the amount "45c" for the amount "15c".

Signed at Cape Town this 2nd day of September 1991.

H. MCCARTHY,
Chairman.

L. P. DAGNIN,
Vice-Chairman.

J. J. KITSHOFF,
Secretary.

No. R. 3046

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERVOERBEDRYF —NIE-BLANKE PASSASIERS, DURBAN: HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1672 van 17 September 1976 en R. 1743 van 11 Augustus 1989, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 3047

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, KAAP: HERNUWING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1298 van 24 Junie 1983 en R. 583 van 20 Maart 1987, van krag is vanaf 31 Maart 1992 en vir die tydperk wat op 30 Maart 1995 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 3048

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

NASIONALE MOTORYWERHEIDSRaad
VERBETERINGSKENNISGEWING

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 1974 wat in *Staatskoerant* 13459 van 16 Augustus 1991 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks van die Bylae:

(a) AFDELING A: KLOUSULE 2: GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

In subklousule (3) voeg die nommer 3 in tussen die letter "B" en nommer 10.

(b) AFDELING A: KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWINGS

In subklousule (6) vervang die woord "VOET" met "VOEG".

(c) AFDELING C: HOOFSTUK I: KLOUSULE 23: LONE

"Wielsporingswerker" moet ingevoeg word by Opmerking 2.

(d) AFDELING C: HOOFSTUK II, DEEL II op bladsy 58 moet Deel I lees.

No. R. 3046

13 Desember 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

NON-EUROPEAN PASSENGER TRANSPORTATION TRADE, DURBAN: RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Acting Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1672 of 17 September 1976 and R. 1743 of 11 August 1989, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 3047

13 Desember 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE: RENEWAL OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Acting Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1298 of 24 June 1983 and R. 583 of 20 March 1987, to be effective from 31 March 1992 and for the period ending 30 March 1995.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 3048

13 Desember 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY

CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 1974 appearing in *Government Gazette* 13459 of 16 August 1991, are hereby published for general information.

1. In the Afrikaans text of the Schedule:

(a) DIVISION A: CLAUSE 2: PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

In subclause (3) insert the number 3 between the letter "B" and number 10.

(b) DIVISION A: CLAUSE 3: DEFINITIONS

In subclause (6) substitute the word "VOET" for "VOEG".

(c) DIVISION C: CHAPTER I: CLAUSE 23: WAGES

"Wielsporingswerker" should be omitted in Opmerking 2

(d) DIVISION C: CHAPTER II, PART II on page 58, should read Part I

(e) AFDELING C: HOOFSTUK III: KLOUSULE 41: LONE

Graad 2 lone moet lees R166,50 per week.

2. *In die Engelse teks van die Bylae:*

(a) AFDELING C: HOOFSTUK I: KLOUSULE 30: ADDITIONELE VAKANSIEBESOLDIGING.

In subklousule (2) in die Opmerking moet die datum 1 Desember 1990 lees.

(b) AFDELING C: HOOFSTUK II, DEEL II op bladsy 58 moet Deel I lees.

(e) DIVISION C: CHAPTER III: CLAUSE 41: WAGES

Grade 2 wages should read R166,50 per week.

2. *In the English text of the Schedule:*

(a) DIVISION C: CHAPTER I: CLAUSE 30: ADDITIONAL HOLIDAY PAY.

In subclause (2) in the "Note" the date should read 1 December 1990.

(b) DIVISION C: CHAPTER II, PART II on page 58, should read Part I.

No. R. 3049**13 Desember 1991****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MOTORNYWERHEID: WYSIGING VAN MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS**

Ek, Daniel Pieter Antonie Schutte, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1995 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

D. P. A. SCHUTTE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE**DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID****MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Staff Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

tot wysiging van die MISA-pensioenfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1530 van 25 Julie 1980, soos gewysig en herrië deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2634 van 24 Desember 1980, R. 1582 van 30 Julie 1982, R. 2320 van 26 Oktober 1984, R. 1201 van 30 Mei 1985, R. 1726 van 15 Augustus 1986, R. 1801 van 21 Augustus 1987, R. 1688 van 19 Augustus 1988, R. 1485 en R. 1486 van 29 Junie 1990.

No. R. 3049**13 December 1991****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****MOTOR INDUSTRY: AMENDMENT OF MISA PENSION FUND AGREEMENT**

I, Daniel Pieter Antonie Schutte, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1995, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

D. P. A. SCHUTTE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE**THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY****MISA PENSION FUND AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Staff Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the MISA Pension Fund Agreement published under Government Notice No. R. 1530 of 25 July 1980, as amended and renewed by Government Notices Nos. R. 2634 of 24 December 1980, R. 1582 of 30 July 1982, R. 2320 of 26 October 1984, R. 1201 of 30 May 1985, R. 1726 of 15 August 1986, R. 1801 of 21 August 1987, R. 1688 of 19 August 1988, R. 1485 and R. 1486 of 29 June 1990.

1. KLOUSULE 2: TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens die uitsonderings in subklousule (2) van hierdie klousule en in klousule 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1530 van 25 Julie 1980, soos van tyd tot tyd hernieu en gewysig, bedoel, is hierdie Ooreenkoms in die Streke hierin omskryf bindend vir alle werkgewers in die Motornywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is, uitgesonderd die werkgewers wat—

(a) ingevolge Hoofstuk II van die Hoofooreenkoms vir die Motornywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1495 van 25 Julie 1980, as voertuigbakbouers geregistreer is; en/of

(b) ingevolge Hoofstuk III van genoemde Hoofooreenkoms as vervaardigers geregistreer is;

en vir alle manlike klerke onder die ouderdom van 65 jaar en vroulike klerke onder die ouderdom van 60 jaar wat lede van die vakvereniging is en nie in diens is nie by die werkgewers wat in paragrawe (a) en (b) van hierdie subklousule bedoel word.

(2) 'n Werkgewer wat op 1 September 1965 'n pensioenskema in werking gehad het wat sy klerke dek en wat voortgaan om die pensioenskema in werking te hou en daarin deel te neem, is nie, behoudens die uitsonderings in subklousule (3) van hierdie klousule vermeld, aan hierdie Ooreenkoms onderworpe wat betref sy werknemers wat in so 'n pensioenskema deelneem nie.

(3) Die uitsondering in subklousule (2) van hierdie klousule vervat, is nie van toepassing nie—

(a) as 'n werkgewer se pensioenskema gewysig word op 'n wyse wat, of vervang word deur 'n ander pensioenskema wat minder gunstige pensioenvoordele vir sy klerke meebring as dié verskaf deur die skema wat op 1 September 1965 bestaan het;

(b) op werknemers wat 'n proeftydperk moet voltooi voordat hulle vir lidmaatskap van die werkgewer se skema in aanmerking kom—

(i) in alle gevalle, ten opsigte van 'n tydperk wat die proeftydperk langer as 12 maande is; en

(ii) in die geval van werknemers wat lede is van die MISA-pensioenfonds wat gestig is ingevolge die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1253 van 27 Augustus 1965, vanaf die tyd wat hulle by die werkgewer in diens tree totdat die proeftydperk voltooi is.

2. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "pensioengewende besoldiging" vervang die voorbehoudsbepaling aan die end van die omskrywing deur die volgende:

"Met dien verstande egter dat alle kommissie van meer as R7 000 wat per maand ontvang word, uitgesluit word;"

Namens die partye, op hede die 19de dag van Julie 1991 te Johannesburg onderteken.

T. NIEUWOUDT,
President van die Raad.

C. S. ROBERTS,
Visepresident van die Raad.

H. C. L. LOOCK,
Hoofsekretaris van die Raad.

1. CLAUSE 2: SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Subject to the exclusions referred to in subclause (2) of this clause and in clause 5 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1530 of 25 July 1980, as amended and renewed from time to time, the terms of this Agreement shall be binding in the Regions defined herein upon all employers in the Motor Industry who are members of the employers' organisations other than those employers who—

(a) are registered as vehicle body builders in terms of the provisions of Chapter II of the Main Agreement for the Motor Industry published under Government Notice No. R. 1495 of 25 July 1980; and/or

(b) are registered as manufacturers in terms of the provisions of Chapter III of the said Main Agreement;

and upon all male clerical employees under 65 years of age and female clerical employees under 60 years of age who are members of the trade union and who are not employed by the employers referred to in paragraphs (a) and (b) of this subclause.

(2) An employer who had in operation on 1 September 1965 and continues to operate and participate in a pension scheme which covers his clerical employees shall not, in respect of those of his employees who are participants in such pension scheme and, subject to the exceptions detailed in subclause (3) of this clause, be subject to the provisions of this Agreement.

(3) The exclusion contained in subclause (2) of this clause shall not apply—

(a) if an employer's pension scheme is amended in a manner which, or is replaced by another pension scheme which results in less favourable pension benefits to his clerical employees than those provided by the scheme which was in existence on 1 September 1965;

(b) in respect of employees who must complete a period of probation before they become eligible for membership of the employer's scheme—

(i) in all cases, in respect of any period by which the probationary period exceeds 12 months; and

(ii) in the case of employees who are members of the Misa Pension Fund established in terms of the Agreement published under Government Notice No. R. 1253 of 27 August 1965 from the time they join the employer's service, until the period of probation has been completed.

2. CLAUSE 3: DEFINITIONS

In the definition of "pensionable remuneration" substitute the following for the proviso at the end of the definition:

"Provided, however, that all commission received in excess of R7 000 per month is excluded;"

Signed at Johannesburg on behalf of the parties, this 19th day of July 1991.

T. NIEUWOUDT,
President of the Council.

C. S. ROBERTS,
Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK,
General Secretary of the Council.

No. R. 3050

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID: WYSIGING VAN PENSIOEN-
FONDSOOREENKOMS

Ek, Daniël Pieter Antonie Schutte, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Februarie 1996 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

D. P. A. SCHUTTE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE**DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE
MOTORNYWERHEID****PENSIOENFONDS VIR DIE MOTORNYWERHEID
OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

**South African Vehicle Builders' and Repairers'
Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa

en die

National Union of Metalworkers of South Africa

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

tot wysiging van die Ooreenkoms vir die Pensioenfonds vir die Motornywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 7 van 2 Januarie 1981, soos gewysig en hernieu deur Goewermentskennisgewings No. R. 1581 van 30 Julie 1982, R. 2319 van 26 Oktober 1984, R. 358 van 28 Februarie 1986, R. 1724 van 15 Augustus 1986, R. 1800 van 21 Augustus 1987, R. 1687 van 19 Augustus 1988, en R. 1483 en R. 1484 van 29 Junie 1990 en R. 522 van 15 Maart 1991.

**1. KLOUSULE 2: TOEPASSINGSBESTEK VAN
OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die gebied geokkupeer deur die Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes) nagekom word deur alle werkgewers in die Motornywerheid wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur—

(a) alle lede van die Motor Industry Employees' Union of South Africa, met inbegrip van vakleerlinge; en

No. R. 3050

13 December 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY: AMENDMENT OF PENSION
FUND AGREEMENT

I, Daniël Pieter Antonie Schutte, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 February 1996, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

D. P. A. SCHUTTE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE**THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY****MOTOR INDUSTRY PENSION FUND
AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

**South African Vehicle Builders' and Repairers'
Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Employees' Union of South Africa

and the

National Union of Metalworkers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Motor Industry Pension Fund Agreement published under Government Notice No. R. 7 of 2 January 1981, as amended and renewed by Government Notices Nos. R. 1581 of 30 July 1982, R. 2319 of 26 October 1984, R. 358 of 28 February 1986, R. 1724 of 15 August 1986, R. 1800 of 21 August 1987, R. 1687 of 19 August 1988, R. 1483 and R. 1484 of 29 June 1990 and R. 522 of 15 March 1991.

**1. CLAUSE 2: SCOPE OF APPLICATION OF
AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed throughout the Republic of South Africa (excluding the area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West) by all employers in the Motor Industry who are members of the employers' organisations and by—

(a) all members of the Motor Industry Employees' Union of South Africa, including apprentices; and

(b) alle vakmanlede van die National Union of Metalworkers of South Africa wat in besit is van 'n geldige lidmaatskapkaart graad CA of graad CAE wat voor 1 Januarie 1984 aan hulle uitgereik is.

(2) Ondanks subklousule (1) moet hierdie Ooreenkoms, in die geval van vakmanne wat lede is van die National Union of Metalworkers of South Africa en hul werkgewers (ten opsigte van sodanige vakmanne), nagekom word net in die provinsie Natal, die Kaapprovinsie en die landdrostdistrikte Alberton, Barberton, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria [met inbegrip van die gedeeltes van die landdrostdistrikte Odi en Moretele wat voor 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing No. 872, gelees saam met Goewermentskennisgewing Nos. 893 en 894 van 26 Mei 1972), binne die landdrostdistrik Pretoria geval het], Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Vereeniging, Witbank, Bloemfontein (met inbegrip van die gedeeltes van die landdrostdistrikte Jagersfontein en Petrusburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1106 van 26 Julie 1963 deel uitgemaak het van die landdrostdistrik Bloemfontein, maar uitgesonderd die gedeelte van die landdrostdistrik Bloemfontein wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 2076 van 19 November 1971 binne die landdrostdistrik Thaba Nchu geval het) en Kroonstad (met inbegrip van die gedeelte van die landdrostdistrik Hennenman wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 790 van 30 Mei 1963 deel uitgemaak het van die landdrostdistrik Kroonstad).

2. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "pensioengewende besoldiging" vervang die voorbehoudsbepaling aan die end van die omskrywing deur die volgende:

"Met dien verstande egter dat alle kommissie van meer as R7 000 wat per maand ontvang word, uitgesluit word;"

Namens die partye, op hede die 19de dag van Julie 1991 te Johannesburg onderteken.

T. NIEUWOUDT,

President van die Raad.

C. S. ROBERTS,

Visepresident van die Raad.

H. C. L. LOOCK,

Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 3051

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKKING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWINGS: BOUNYWERHEID NOORD- EN WES-BOLAND

Ek, Daniel Pieter Antonie Schutte, Adjunkminister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermentskennisgewing R. 2357 van 5 Oktober 1990 in met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

D. P. A. SCHUTTE,

Adjunkminister van Mannekrag.

(b) all journeymen members of the National Union of Metalworkers of South Africa who are validly in possession of a Grade CA or CAE membership card issued to them prior to 1 January 1984.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), in the case of journeymen who are members of the National Union of Metalworkers of South Africa and their employers (in respect of such journeymen), the terms of this Agreement shall be observed only in the Province of Natal, the Cape Province and the Magisterial Districts of Alberton, Barberton, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria [including those portions of the Magisterial District of Odi and Moretele which, prior to 1 June 1972 (Government Notice No. 872 read with Government Notices Nos. 893 and 894 of 26 May 1972) fell within the Magisterial District of Pretoria], Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Vereeniging, Witbank, Bloemfontein (including those portions of the Magisterial Districts of Jagersfontein and Petrusburg which, prior to the publication of Government Notice No. 1106 of 26 July 1963, formed part of the Magisterial District of Bloemfontein, but excluding that portion of the Magisterial District of Bloemfontein which, prior to the publication of Government Notice No. 2076 of 19 November 1971, fell within the Magisterial District of Thaba Nchu) and Kroonstad (including that portion of the Magisterial District of Hennenman which, prior to the publication of Government Notice No. 790 of 30 May 1963, formed part of the Magisterial District of Kroonstad).

2. CLAUSE 3: DEFINITIONS

In the definition of "pensionable remuneration" substitute the following for the proviso at the end of the definition:

"Provided, however, that all commission received in excess of R7 000 per month shall be excluded;"

Signed at Johannesburg on behalf of the parties, this 19th day of July 1991.

T. NIEUWOUDT,

President of the Council.

C. S. ROBERTS,

Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK,

General Secretary of the Council.

No. R. 3051

13 December 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES: BUILDING INDUSTRIAL COUNCIL NORTH AND WEST BOLAND

I, Daniel Pieter Antonie Schutte, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice R. 2357 of 5 October 1990 with effect from the first Monday after the date of publication of this notice.

D. P. A. SCHUTTE,

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 3052

13 Desember 1991

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEIDSRAAD, NOORD- EN WES-BOLAND: HERBEKRAKTIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Daniel Pieter Antonie Schutte, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Februarie 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2, 3 en 16 met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Februarie 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

D. P. A. SCHUTTE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE

BOUNYWERHEIDSRAAD, NOORD- EN WES-BOLAND
OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Building Industries Association North Boland

en die

Bou Industrieë Assosiasie Wes-Boland

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Building Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Bounywerheidsraad, Noord- en Wes-Boland.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en alle werknemers wat by die Bounywerheid betrokke of daarin werksaam is en wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging;

(b) in die landdrosdistrikte Hopefield, Piketberg, Vredenburg, Worcester, Moorreesburg, Ceres en Tulbagh.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op dié klasse werknemers vir wie lere voorgeskryf is in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 270 van 13 Februarie 1987, soos gewysig;

No. R. 3052

13 December 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRIAL COUNCIL, NORTH AND WEST BOLAND: RE-ENACTMENT OF AGREEMENT

I, Daniel Pieter Antonie Schutte, Deputy Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 February 1993, upon the employers' organisations and the trade union which entered into said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2, 3 and 16 shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 February 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

D. P. A. SCHUTTE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE

BUILDING INDUSTRIAL COUNCIL, NORTH AND WEST BOLAND
AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Building Industries Association North Boland

and the

Bou Industrieë Assosiasie Wes-Boland

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Building Industrial Council, North and West Boland.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) by all employers and by all employees engaged or employed in the Building Industry who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Hopefield, Piketberg, Vredenburg, Worcester, Moorreesburg, Ceres and Tulbagh.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only to those classes of employees for whom wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice No. R. 270 of 13 February 1987, as amended;

(b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(c) nie van toepassing nie op universiteitstudente en ge-gradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoeshouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

(d) nie van toepassing op algemene voormanne nie;

(e) van toepassing op slegs-arbeid-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs, prinsipale en aannemers.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel, en bly van krag tot 13 Februarie 1993 of vir die tydperk wat hy bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalings van klousules 6 (5) (d), 7, 24, 25, 27 (4) (c) (i), 29, 32, 33 (2) (a) (i) en 36 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 270 van 13 Februarie 1987, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1816 van 28 Augustus 1987, R. 2090 van 14 Oktober 1988 en R. 2521 van 17 November 1989 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), is van toepassing op werkgewers en werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings vervat in klousules 3 tot 6 (5) (c) (i), 6 (5) (e), 8 tot 23, 26 tot 27 (4) (b), 27 (4) (d) tot 28, 30, 31 en 33 (i) van die Vorige Ooreenkoms, soos van tyd tot tyd verleng, hernieu en gewysig, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

5. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing van "Gebied 'B'" deur die volgende:

"'Gebied 'B'" die landdrostdistrikte Hopefield, Moorreesburg, Piketberg en Vredenburg;"

(2) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "Gebied 'B'":

"'Gebied 'C'" die landdrostdistrikte Ceres en Tulbagh;"

(3) Vervang die omskrywing van "Raad" deur die volgende:

"'Raad' die Bounywerheidsraad, Noord- en Wes-Boland, wat geag word ingevolge artikel 19 van die Wet geregistreer te wees;"

6. KLOUSULE 5: KENNISGEWINGBORD

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer en alle werkgewers wat in vennootskap werk moet, waar bouwerkzaamhede verrig word, vanaf die eerste dag op 'n opvallende plek waartoe die publiek toegang het, 'n kennisgewingbord van minstens 60 cm by 45 cm groot of 'n kennisgewingbord wat deur die Raad goedgekeur is, vertoon waarop die naam en adres van sodanige werkgewer of vennootskap duidelik voorkom in letters wat minstens 75 mm hoog is: Met dien verstande dat subkontrakteurs letters wat minstens 50 mm hoog is, kan gebruik."

(b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(c) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

(d) not apply to general foremen;

(e) apply to labour-only contractors, working partners and working directors, principals and contractors.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in force until 13 February 1993, or for such period as may be determined by him.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 6 (5) (d), 7, 24, 25, 27 (4) (c) (i), 29, 32, 33 (2) (a) (i) and 36 of the Agreement published under Government Notice No. R. 270 of 13 February 1987, as amended by Government Notices Nos. R. 1816 of 28 August 1987, R. 2090 of 14 October 1988 and R. 2521 of 17 November 1989 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 6 (5) (c) (i), 6 (5) (e), 8 to 23, 26 to 27 (4) (b), 27 (4) (d) to 28, 30, 31 and 33 (i) of the Former Agreement, as extended, renewed and amended from time to time, shall apply to employers and employees.

5. CLAUSE 3: DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition of "Area 'B'":

"'Area 'B'" means the Magisterial Districts of Hopefield, Moorreesburg, Piketberg and Vredenburg;"

(2) Insert the following new definition after the definition of "Area 'B'":

"'Area 'C'" means the Magisterial Districts of Ceres and Tulbagh;"

(3) Substitute the following for the definition of "Council":

"'Council' means the Building Industrial Council, North and West Boland, deemed to have been registered in terms of section 19 of the Act;"

6. CLAUSE 5: NOTICE BOARD

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer and all employers working in partnership shall, wherever building operations are being carried out, from day 1 display in a conspicuous place, accessible to the public, a notice board of a size not less than 60 cm by 45 cm or a notice board approved by the Council showing clearly the name and address of such employer or partnership in letters not less than 75 mm high: Provided that subcontractors may use letters not less than 50 mm high."

7. KLOUSULE 6: REGISTRASIE VAN WERKNEMERS

(1) In subklousule (1) (d), voeg die volgende nuwe subparagraaf (iii):

"(iii) 'n Werknemer in diens in Gebied 'C' van wie daar vereis word of wat toegelaat word om geskoolde werk soos in hierdie Ooreenkoms omskryf, te verrig en wat kragtens subklousule (1) (b) nie kwalifiseer vir registrasie as 'n vakman graad 1 nie, maar wat bewys tot bevrediging van die Raad kan lewer dat hy minstens vier jaar lank in die Bounywerheid in enigeen van die ambagte in subklousule (1) (a) (i) bedoel, gewerk het en, by die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms in Gebied 'C', 'n loon van minstens R211,20 per 44-uurweek ontvang het, kan by die Raad aansoek doen, in sodanige vorm as wat die Raad van tyd tot tyd voorskryf, om die uitreiking aan hom van 'n sertifikaat van registrasie as vakman graad 2 en moet sodanige dokumentêre bewys aan die Raad voorlê as wat die Raad nodig ag ter staving van sy kwalifikasie vir 'n sertifikaat."

(2) In subklousule (5), voeg die volgende nuwe paragraaf (f) in na paragraaf (e):

"(f) Ter indentifisering van algemene werkers, moet 'n registrasiesertifikaat uitgereik word aan alle algemene werkers in diens in die Bounywerheid in die Raad se regsgebied, en die bepalings van paragrawe (a), (b), (c), (d) en (e) is van toepassing ten opsigte van genoemde registrasiesertifikaat."

8. KLOUSULE 13: VERVOER, LOOPTYD- EN LOSIESTOELAE

Vervang paragraaf (b) van subklousule (1) deur die volgende:

"(b) geskikte slaapplek, kosteloos vir die werknemer, in die nabyheid van die werkplek en 'n toelae van—

(i) R5,00 in die geval van werknemers wat ongeskoolde werk verrig;

(ii) R10,00 in die geval van alle ander werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

in plaas daarvan ten opsigte van elke nag wat sodanige werknemer weg van sy gewone woonplek af deurbring."

9. KLOUSULE 16: JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1) (a) voeg die volgende nuwe subparagraaf (vi) in na subparagraaf (v):

"(vi) wat om 17:00 op 13 Desember 1991 begin en om 07:00 op 6 Januarie 1992 eindig;"

10. KLOUSULE 16A: OPENBARE VAKANSIEDAE—BESOLDIGING

Skrap klousule 16A;

11. KLOUSULE 17: LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) (a) Behoudens die ander bepalings van hierdie klousule, mag geen loon wat laer is as die volgende deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

7. CLAUSE 6: REGISTRATION OF EMPLOYEES

(1) In subclause (1) (d), insert the following new subparagraph (iii):

"(iii) Any employee employed in Area 'C' who is required or permitted to perform skilled work as defined in this Agreement and who, in terms of subclause (1) (b) does not qualify for registration as a craftsman Grade 1, but can provide proof to the satisfaction of the Council that he has worked in the Building Industry for at least four years in any one of the trades referred to in subclause (1) (a) (i) and, with the coming into operation of this Agreement in Area 'C', received a wage of at least R211,20 per 44-hour week may apply to the Council, in such form as may be prescribed by the Council from time to time, for a certificate of registration as a craftsman Grade 2 to be issued to him, and shall furnish the Council with such documentary proof as the Council may deem necessary to substantiate his qualification for a certificate."

(2) In subclause (5), insert the following new paragraph (f) after paragraph (e):

"(f) For the purpose of the identification of general workers, a certificate of registration shall be issued to all general workers employed in the Building Industry in the Council's area of jurisdiction, and the provisions of paragraphs (a), (b), (c), (d) and (e) shall apply in respect of the said certificate of registration."

8. CLAUSE 13: TRANSPORT, WALKING TIME AND LODGING ALLOWANCE

Substitute the following for paragraph (b) of subclause (1):

"(b) suitable sleeping accommodation, free of charge to the employee, in proximity to the place of work and an allowance of—

(i) R5,00 in the case of employees engaged on unskilled work;

(ii) R10,00 in the case of all other employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

in lieu thereof in respect of every night such employee spends away from his ordinary place of residence."

9. CLAUSE 16: ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (a), insert the following new subparagraph (vi) after subparagraph (v):

"(vi) commencing at 17:00 on 13 December 1991 and ending at 07:00 on 6 January 1992;"

10. CLAUSE 16A: PUBLIC HOLIDAYS—REMUNERATION

Delete clause 16A;

11. CLAUSE 17: WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) (a) Subject to the remaining provisions of this clause, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

Werknemerskategorie	Vanaf datum van publikasie		
	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	R	R	R
	Per uur	Per uur	Per uur
(a) Tydelike algemene werkers	2,69	2,69	1,72
(b) Skoonmakers	1,96	1,96	1,48
(c) (i) Algemene werkers	2,74	2,70	1,80
Met dien verstande dat 'n werknemer wat ongeskoolde werk verrig en benevens sy gewone werk die pligte van 'n wag uitvoer R5,00 per week ekstra betaal moet word.			

Werknemerskategorie	Vanaf datum van publikasie		
	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	R	R	R
	Per uur	Per uur	Per uur
	Per week	Per week	Per week
(ii) Wagte—voltyds	120,56	118,80	79,20
	Per uur	Per uur	Per uur
(d) Leerling-ambagsmanne, -matlêers en -waterdigters wat leerlingkontrakte uitdien wat by die Raad geregistreer is:			
(i) Eerste jaar	2,74	2,74	2,01
(ii) Tweede jaar	3,11	3,11	2,23
(iii) Derde jaar	3,46	3,46	2,48
(iv) Vierde jaar	4,22	4,22	2,84
	Per week	Per week	Per week
(e) Drywers/Masjienbedieners: Drywers van motorvoertuie of bedieners van krag-aangedrewe masjinerie waarvoor die drywer of bediener in besit moet wees van 'n—			
(i) Kode 13- of 14-lisensie	152,24	152,24	109,12
(ii) Kode 10- of 11-lisensie	136,84	136,84	98,12
(iii) Kode 1-8-lisensie	120,56	120,56	88,44
	Per uur	Per uur	
(f) Skrynwerkmonteurs	3,11	3,11	2,23
(g) Assistent-ambagsmanne, -bloklêers en -masjienbedieners	4,22	4,22	2,84
(h) Ambagsmanverwers, -ruitwerkers, -waterdigters en -matlêers	4,90	5,15	3,59
(i) Ambagsmanne wat geskoolde werk verrig in alle ambagte, met inbegrip van plafon- en/of afskortingswerkers, dakwerkers, vloerlêers, motor- en masjienwerk-tuigkundiges en passers en draaiers, maar uitgesonderd verwers, ruitwerkers, waterdigters en matlêers	5,49	5,49	3,80
(j) Vakmanne graad 2 in alle ambagte	—	6,77	4,80
(k) Vakmanne graad 1 in alle ambagte en voormanne	7,78	7,28	5,21
(l) Vakleeringe	3,11	3,11	2,23

Met dien verstande dat voormelde lone nie minder mag wees nie as dié voorgeskryf ingevolge die Wet op Mannekrag-opleiding, 1981:

Voorts met dien verstande dat bogemelde lone voorgeskryf vir drywers/masjienbedieners betaalbaar is indien sodanige werknemers 44 of meer gewone werkure maar hoogstens 48 gewone werkure in 'n week gewerk het. Indien sodanige werknemers egter minder as 44 gewone werkure in 'n week gewerk het, moet hul loon vir die spesifieke week soos volg bereken word, nl. bogemelde voorgeskryfde loon gedeel deur 44 uur en vermenigvuldig met die getal gewone werkure werklik gewerk.

Provided that the aforementioned wages shall not be less than those prescribed in terms of the Manpower Training Act, 1981:

Provided further that the wages prescribed above for drivers/plant operators shall be payable if such employees have worked 44 normal working hours or more but not more than 48 normal working hours in any week. If such employees have, however, worked less than 44 normal working hours in any week, their wages for the respective week shall be calculated as follows: The above prescribed wages divided by 44 hours, multiplied by the actual number of normal working hours worked.

Category of employee	As from date of publication		
	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	R	R	R
	Per hour	Per hour	Per hour
(a) Temporary general workers	2,69	2,69	1,72
(b) Cleaners	1,96	1,96	1,48
(c) (i) General workers	2,74	2,70	1,80
Provided that any employee engaged in unskilled work who in addition to his ordinary work performs the duties of a watchman shall be paid R5,00 per week extra.			
	Per week	Per week	Per week
(ii) Watchmen—full-time	120,56	118,80	79,20
	Per hour	Per hour	Per hour
(d) Learner artisans, carpet layers and waterproofers serving under contract of learnership registered with the Council:			
(i) First year	2,74	2,74	2,01
(ii) Second year	3,11	3,11	2,23
(iii) Third year	3,46	3,46	2,48
(iv) Fourth year	4,22	4,22	2,84

Category of employee	As from date of publication		
	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	R	R	R
	Per hour	Per hour	Per hour
	Per week	Per week	Per week
(e) Drivers/Plant operators: Drivers, of motor vehicles or operators of power-driven plant which require the driver or operator to be in possession of a—			
(i) Code 13 or 14 licence	152,24	152,24	109,12
(ii) Code 10 or 11 licence	136,84	136,84	98,12
(iii) Code 1–8 licence	120,56	120,56	88,44
	Per hour	Per hour	
(f) Joinery assemblers	3,11	3,11	2,23
(g) Assistant artisans, block layers, machine operators	4,22	4,22	2,84
(h) Artisan painters, glaziers, waterproofers and carpet layers	4,90	5,15	3,59
(i) Artisans engaged in the performance of skilled work in all trades, including ceiling and/or partition erectors, roofers, floor layers, motor and plant mechanics, and fitters and turners, but excluding painters, glaziers, waterproofers and carpet layers	5,49	5,49	3,80
(j) Craftsmen Grade 2 in all trades	—	6,77	4,80
(k) Craftsmen Grade 1 in all trades and foremen	7,78	7,28	5,21
(l) Apprentices	3,11	3,11	2,23

Verder met dien verstande net in gebied A: Vanaf 1 Julie 1992 moet die loon voorgeskryf by (c) (i) hierbo vir algemene werkers, verhoog word met R0,18 per uur ten opsigte van elke algemene werker wat 'n sertifikaat deur die Raad goedgekeur, kan toon waarin verklaar word dat die betrokke algemene werker 'n opleidingskursus vir algemene werkers wat deur die Raad goedgekeur is, suksesvol voltooi het."

12. KLOUSULE 27: VAKANSIEFONDS EN VERLOF-BETALING EN STABILISASIEFONDS

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Vakansiefonds*: Benewens ander besoldiging wat ingevolge hierdie Ooreenkoms betaalbaar is, moet 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers ten opsigte van elke uur deur sodanige werknemer gewerk die toelae hieronder gespesifiseer, betaal, wat voorsiening moet maak vir betaling ten opsigte van die jaarlikse verloftydperk in klousule 16 (1) (a) bedoel, sowel as die openbare vakansiedae in klousule 16 (1) (b) bedoel:

Provided further that in Area 'A' only: As from 1 July 1992 the wages prescribed in (c) (i) above for general workers shall be increased by R0,18 per hour in respect of every general worker who can produce a certificate approved by the Council, stating that the respective general worker has successfully completed a training course for general workers approved by the Council."

12. CLAUSE 27: HOLIDAY FUND AND LEAVE PAY AND STABILISATION FUND

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) *Holiday Fund*: In addition to any other remuneration payable in terms of this Agreement, an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of employees, in respect of every hour worked by such employee, the allowance specified hereunder, which shall cover payment in respect of the annual leave period mentioned in clause 16 (1) (a) as well as the public holidays referred to in clause (16) (1) (b):

Klas werknemer	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	Per uur	Per uur	Per uur
	c	c	c
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—			
(i) klousule 17 (1) (b)	16	16	12
(ii) klousule 17 (1) (c)	22	22	15
(iii) klousule 17 (1) (d) (i) en (e) (iii)	22	22	16
(iv) klousule 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) en (l)	25	25	18
(v) klousule 17 (1) (d) (iii) en (e) (i)	28	28	20

Klas werknemer	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	Per uur c	Per uur c	Per uur c
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by —			
(vi) klousule 17 (1) (d) (iv) en (g)	34	34	23
(vii) klousule 17 (1) (h)	40	42	29
(viii) klousule 17 (1) (i)	45	45	31
(ix) klousule 17 (1) (j)	—	55	39
(x) klousule 17 (1) (k)	64	59	43"

Class of employee	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	Per hour c	Per hour c	Per hour c
Employees for whom wages are prescribed in —			
(i) clause 17 (1) (b)	16	16	12
(ii) clause 17 (1) (c)	22	22	15
(iii) clause 17 (1) (d) (i) and (e) (iii)	22	22	16
(iv) clause 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) and (l)	25	25	18
(v) clause 17 (1) (d) (iii) and (e) (i)	28	28	20
(vi) clause 17 (1) (d) (iv) and (g)	34	34	23
(vii) clause 17 (1) (h)	40	42	29
(viii) clause 17 (1) (i)	45	45	31
(ix) clause 17 (1) (j)	—	55	39
(x) clause 17 (1) (k)	64	59	43"

(2) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

“(3) *Bydraes*: (a) Elke werkgever moet op elke betaaldag die bedrag hieronder vermeld aftrek, van die besoldiging wat elke week aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers verskuldig is, en sodanige bydrae elke week aan die Raad betaal:

(2) Substitute the following for subclause (3):

“(3) *Contributions*: (a) Every employer shall on each pay-day deduct from the remuneration due every week to each member of the undermentioned classes of employees the contribution specified hereunder and pay such contribution to the Council each week:

Klas werknemer	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	Per week R	Per week R	Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by —			
(i) klousule 17 (1) (b)	7,04	7,04	5,28
(ii) klousule 17 (1) (c)	9,68	9,68	6,60
(iii) klousule 17 (1) (d) (i) en (e) (iii)	9,68	9,68	7,04
(iv) klousule 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) en (l)	11,00	11,00	7,92
(v) klousule 17 (1) (d) (iii) en (e) (i)	12,32	12,32	8,80
(vi) klousule 17 (1) (d) (iv) en (g)	14,96	14,96	10,12
(vii) klousule 17 (1) (h)	17,60	18,48	12,76
(viii) klousule 17 (1) (i)	19,80	19,80	13,64
(ix) klousule 17 (1) (j)	—	24,20	17,16
(x) klousule 17 (1) (k)	28,16	25,96	18,92

Class of employee	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	Per week R	Per week R	Per week R
Employees for whom wages are prescribed in —			
(i) clause 17 (1) (b)	7,04	7,04	5,28
(ii) clause 17 (1) (c)	9,68	9,68	6,60
(iii) clause 17 (1) (d) (i) and (e) (iii)	9,68	9,68	7,04
(iv) clause 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) and (l)	11,00	11,00	7,92
(v) clause 17 (1) (d) (iii) and (e) (i)	12,32	12,32	8,80
(vi) clause 17 (1) (d) (iv) and (g)	14,96	14,96	10,12
(vii) clause 17 (1) (h)	17,60	18,48	12,76
(viii) clause 17 (1) (i)	19,80	19,80	13,64
(ix) clause 17 (1) (j)	—	24,20	17,16
(x) clause 17 (1) (k)	28,16	25,96	18,92

(b) Stabilisasiefonds: Elke werkgewer moet op elke betaal-dag die bedrag hieronder vermeld aftrek van die besoldiging wat elke week aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers verskuldig is, en sodanige bydrae elke week aan die Raad betaal:

(i) Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by klousule 17 (1) (b) en (c): R0,88 per week;

(ii) werknemers vir wie lone voorgeskryf word by klousule 17 (1) (d), (e), (f), (g), (h), (i), (j), (k) en (l): R1,76 per week.

(c) Die bydraes in paragrawe (a) en (b) bedoel, moet van 'n werknemer se loon afgetrek word slegs waar sodanige werknemer 20 uur of langer in 'n week vir dieselfde werkgewer gewerk het, en wanneer 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkgewers in diens was, moet die aftrekking vir daardie week gedoen word deur die werkgewer by wie hy die eerste 20 uur of langer in diens was."

(4) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) (a) Die werknemer moet met die bydrae bedoel in subklousule (3) (b) gekrediteer word in 'n fonds (hierna die "Stabilisasiefonds" genoem).

(b) Die Stabilisasiefonds word deur die Raad geadministreer en die Raad kan die koste van sodanige administrasie verhaal uit geld wat as rente op beleggings aan die Stabilisasiefonds toeval. Die Raad moet op 'n datum wat elke jaar deur die Raad bepaal moet word, aan die werknemer, tesame met enige geld uit die Vakansiefonds aan hom verskuldig, enige geld betaal wat in die Stabilisasiefonds in sy krediet staan min bedrae, indien daar is, wat ingevolge paragraaf (c) afgetrek word.

(c) Die Raad is geregtig om van die bedrag wat in die Stabilisasiefonds en die Vakansiefonds in 'n werknemer se krediet staan, enige uitstaande bedrae af te trek ten opsigte van vakvereniging- en Siektebystandsfondseledegeld wat betaalbaar is deur sodanige werknemer wat 'n lid is van die vakvereniging wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, en die bedrae aldus afgetrek, moet deur die Raad aan die betrokke vakvereniging en Siektebystandsfondse oorbetal word."

13. KLOUSULE 28: PENSIOEN- OF SOORTGELYKE FONDS

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) *Toelaes*: (a) Benewens enige ander besoldiging wat ingevolge die Ooreenkoms betaalbaar is, moet 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers, ten opsigte van elke uur deur sodanige werknemer gewerk, die toelae hieronder gespesifiseer, betaal:

(b) Stabilisation Fund: Every employer shall on each pay-day deduct from the remuneration due every week to each member of the undermentioned classes of employees the contribution specified hereunder and pay such contribution to the Council each week:

(i) Employees for whom wages are prescribed in clause 17 (1) (b) and (c): R0,88 per week;

(ii) employees for whom wages are prescribed in clause 17 (1) (d), (e), (f), (g), (h), (i), (j), (k) and (l): R1,76 per week.

(c) The contributions referred to in paragraphs (a) and (b) shall only be deducted from an employee's wage where such employee has worked for 20 hours or more in any week for the same employer, and where an employee has been employed by two or more employees during the same week, the deduction for that week shall be made by the employer by whom he was first employed that week for 20 hours or more."

(4) Substitute the following for subclause (4):

"(4) (a) The contribution referred to in subclause (3) (b) shall be credited to the employee in a fund (hereinafter referred to as the "Stabilisation Fund").

(b) The Stabilisation Fund shall be administered by the Council and the Council may recover the cost of such administration from moneys accruing by way of interest on the Investments of the Fund. The Council shall, at a date to be determined by the Council each year, pay to the employee, together with any moneys due to him from the Holiday Fund, and moneys standing to his credit in the Stabilisation Fund less amounts deducted, if any, in terms of paragraph (c).

(c) The Council shall be entitled to deduct from the amount standing to the credit of any employee in the Stabilisation Fund and the Holiday Fund, any amount outstanding in respect of trade union and Sick Benefit Fund subscriptions payable by such employee who is a member of the trade union which is a party to this Agreement, and the amounts so deducted shall be paid over by the Council to the trade union and Sick Benefit Fund concerned."

13. CLAUSE 28: PENSION- OR LIKE FUND

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) *Allowances*: (a) In addition to any other remuneration payable in terms of the Agreement, an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of employees, in respect of every hour worked by such employee, the allowance specified hereunder:

Klas werknemer	Net Gebied 'B'	Toelae Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	Per uur c	Per uur c	Per uur c
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—			
(i) klousule 17 (1) (b).....	31	31	11
(ii) klousule 17 (1) (c).....	44	43	13
(iii) klousule 17 (1) (d) (i) en (e) (iii).....	44	44	12
(iv) klousule 17 (1) (d) (ii), (e) (ii) (f) en (l).....	50	50	13
(v) klousule 17 (1) (d) (iii) en (e) (i).....	55	55	15
(vi) klousule 17 (1) (d) (iv) en (g).....	68	68	17
(vii) klousule 17 (1) (h).....	78	82	22
(viii) klousule 17 (1) (i).....	88	88	23
(ix) klousule 17 (1) (j).....	—	108	29
(x) klousule 17 (1) (k).....	124	116	31"

Class of employee	Allowance		
	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	Per hour c	Per hour c	Per hour c
Employees for whom wages are prescribed in—			
(i) clause 17 (1) (b)	31	31	11
(ii) clause 17 (1) (c)	44	43	13
(iii) clause 17 (1) (d) (i) and (e) (iii)	44	44	12
(iv) clause 17 (1) (d) (ii), (e) (ii) (f) and (l)	50	50	13
(v) clause 17 (1) (d) (iii) and (e) (i)	55	55	15
(vi) clause 17 (1) (d) (iv) and (g)	68	68	17
(vii) clause 17 (1) (h)	78	82	22
(viii) clause 17 (1) (i)	88	88	23
(ix) clause 17 (1) (j)	—	108	29
(x) clause 17 (1) (k)	124	116	31"

(2) Vervang subklousule (2) (a) deur die volgende:

"(2) *Bydraes*: (a) Elke werkgever moet op elke betaaldag die bedrag hieronder vermeld, aftrek van die besoldiging wat elke week aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers verskuldig is, en sodanige bydrae elke week aan die Raad betaal:

(2) Substitute the following for subclause (2) (a):

"(2) *Contributions*: (a) Every employer shall on each pay-day deduct from the remuneration due every week to each member of the undermentioned classes of employees, the contribution specified hereunder and pay such contribution to the Council each week:

Klas werknemer	Bydrae		
	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	Per week R	Per week R	Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—			
(i) klousule 17 (1) (b)	13,64	13,64	4,84
(ii) klousule 17 (1) (c)	19,36	18,92	5,72
(iii) klousule 17 (1) (d) (i) en (e) (iii)	19,36	19,36	5,28
(iv) klousule 17 (1) (d) (ii), (e) (ii) (f) en (l)	22,00	22,00	5,72
(v) klousule 17 (1) (d) (iii) en (e) (i)	24,20	24,20	6,60
(vi) klousule 17 (1) (d) (iv) en (g)	29,92	29,92	7,48
(vii) klousule 17 (1) (h)	34,32	36,08	9,68
(viii) klousule 17 (1) (i)	38,72	38,72	10,12
(ix) klousule 17 (1) (j)	—	47,52	12,76
(x) klousule 17 (1) (k)	54,56	51,04	13,64"

Class of employee	Contribution		
	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	Per week R	Per week R	Per week R
Employees for whom wages are prescribed in—			
(i) clause 17 (1) (b)	13,64	13,64	4,84
(ii) clause 17 (1) (c)	19,36	18,92	5,72
(iii) clause 17 (1) (d) (i) and (e) (iii)	19,36	19,36	5,28
(iv) clause 17 (1) (d) (ii), (e) (ii) (f) and (l)	22,00	22,00	5,72
(v) clause 17 (1) (d) (iii) and (e) (i)	24,20	24,20	6,60
(vi) clause 17 (1) (d) (iv) and (g)	29,92	29,92	7,48
(vii) clause 17 (1) (h)	34,32	36,08	9,68
(viii) clause 17 (1) (i)	38,72	38,72	10,12
(ix) clause 17 (1) (j)	—	47,52	12,76
(x) clause 17 (1) (k)	54,56	51,04	13,64"

14. KLOUSULE 30: LEDEGELD VIR VAKVERENIGINGS

(1) Vervang subklousule (2) (a) deur die volgende:

"(2) (a) Elke werkgewer moet, ten opsigte van elke werknemer in sy diens wat lid is van die vakvereniging wat 'n party is by die Ooreenkoms, van die loon van elke sodanige werknemer die volgende bedrag aftrek wat as ledegeld aan die vakvereniging betaalbaar is:

14. CLAUSE 30: TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

(1) Substitute the following for subclause (2) (a):

"(2) (a) Every employer shall, in respect of every employee in his employ who is a member of the trade union which is a party to the Agreement, deduct from the wages of each such employee for trade union subscription payable the following amount:

Klas werknemer	Ledegeld		
	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	Per week R	Per week R	Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—			
(i) klousule 17 (1) (b).....	1,19	1,19	1,05
(ii) klousule 17 (1) (c).....	1,32	1,29	1,05
(iii) klousule 17 (1) (d) (i) en (e) (iii).....	1,76	1,76	1,57
(iv) klousule 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) en (l).....	1,72	1,72	1,57
(v) klousule 17 (1) (d) (iii) en (e) (i).....	1,64	1,64	1,57
(vi) klousule 17 (1) (d) (iv) en (g).....	1,85	1,85	1,57
(vii) klousule 17 (1) (h).....	2,53	2,55	2,10
(viii) klousule 17 (1) (i).....	2,58	2,58	2,10
(ix) klousule 17 (1) (j).....	—	2,63	2,10
(x) klousule 17 (1) (k).....	2,96	2,68	2,10"

Class of employee	Subscription		
	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	Per week R	Per week R	Per week R
Employees for whom wages are prescribed in—			
(i) clause 17 (1) (b).....	1,19	1,19	1,05
(ii) clause 17 (1) (c).....	1,32	1,29	1,05
(iii) clause 17 (1) (d) (i) and (e) (iii).....	1,76	1,76	1,57
(iv) clause 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) and (l).....	1,72	1,72	1,57
(v) clause 17 (1) (d) (iii) and (e) (i).....	1,64	1,64	1,57
(vi) clause 17 (1) (d) (iv) and (g).....	1,85	1,85	1,57
(vii) clause 17 (1) (h).....	2,53	2,55	2,10
(viii) clause 17 (1) (i).....	2,58	2,58	2,10
(ix) clause 17 (1) (j).....	—	2,63	2,10
(x) clause 17 (1) (k).....	2,96	2,68	2,10"

15. KLOUSULE 31: SIEKEFONDS VIR DIE BOUNYWER-HEID

(1) Vervang subklousule (2) (a) deur die volgende:

"(2) *Toelaes*: (a) Benewens ander besoldiging wat ingevolge die Ooreenkoms betaalbaar is, moet 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers ten opsigte van elke uur deur sodanige werknemer gewerk die toelaes betaal hieronder gespesifiseer word, welke bedrag die betaling van die werknemer se bydrae tot die Fonds moet dek:

15. CLAUSE 31: SICK PAY FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

(1) Substitute the following for subclause (2) (a):

"(2) *Allowances*: (a) In addition to any other remuneration payable in terms of the Agreement, an employer shall pay each member of the undermentioned classes of employees, in respect of every hour worked by such employee, the allowance specified hereunder, which amount shall cover payment of the employee's contribution to the Fund:

Klas werknemer	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	Per uur c	Per uur c	Per uur c
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—			
(i) klousule 17 (1) (b).....	1	1	1
(ii) klousule 17 (1) (c).....	2	2	1
(iii) klousule 17 (1) (d) (i) en (e) (iii).....	3	3	2
(iv) klousule 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) en (l).....	4	4	3
(v) klousule 17 (1) (d) (iii) en (e) (i).....	5	5	4
(vi) klousule 17 (1) (d) (iv) en (g).....	6	6	4
(vii) klousule 17 (1) (h).....	7	8	6
(viii) klousule 17 (1) (i).....	8	8	6
(ix) klousule 17 (1) (j).....	—	10	8
(x) klousule 17 (1) (k).....	11	11	8"

Class of employee	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	Per hour c	Per hour c	Per hour c
Employees for whom wages are prescribed in—			
(i) clause 17 (1) (b)	1	1	1
(ii) clause 17 (1) (c)	2	2	1
(iii) clause 17 (1) (d) (i) and (e) (iii)	3	3	2
(iv) clause 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) and (l)	4	4	3
(v) clause 17 (1) (d) (iii) and (e) (i)	5	5	4
(vi) clause 17 (1) (d) (iv) and (g)	6	6	4
(vii) clause 17 (1) (h)	7	8	6
(viii) clause 17 (1) (i)	8	8	6
(ix) clause 17 (1) (j)	—	10	8
(x) clause 17 (1) (k)	11	11	8"

(2) Vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

“(3) *Bydraes*: (a) Elke werkgever moet op elke betaaldag die bedrag hieronder vermeld, aftrek van die besoldiging wat elke week aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers verskuldig is, en sodanige bydrae elke week aan die Fonds betaal:

(2) Substitute the following for subclause (3) (a):

“(3) *Contributions*: (a) Every employer shall on each pay-day deduct from the remuneration due every week to each member of the undermentioned classes of employees the contribution specified hereunder and pay such contribution to the Fund each week:

Klas werknemer	Net Gebied 'B'	Net Gebied 'A'	Net Gebied 'C'
	Per week R	Per week R	Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—			
(i) klousule 17 (1) (b)	,44	,44	,44
(ii) klousule 17 (1) (c)	,88	,88	,44
(iii) klousule 17 (1) (d) (i) en (e) (iii)	1,32	1,32	,88
(iv) klousule 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) en (l)	1,76	1,76	1,32
(v) klousule 17 (1) (d) (iii) en (e) (i)	2,20	2,20	1,76
(vi) klousule 17 (1) (d) (iv) en (g)	2,64	2,64	1,76
(vii) klousule 17 (1) (h)	3,08	3,52	2,64
(viii) klousule 17 (1) (i)	3,52	3,52	2,64
(ix) klousule 17 (1) (j)	—	4,40	3,52
(x) klousule 17 (1) (k)	4,84	4,84	3,52"

Class of employee	Area 'B' only	Area 'A' only	Area 'C' only
	Per week R	Per week R	Per week R
Employees for whom wages are prescribed in—			
(i) clause 17 (1) (b)	,44	,44	,44
(ii) clause 17 (1) (c)	,88	,88	,44
(iii) clause 17 (1) (d) (i) and (e) (iii)	1,32	1,32	,88
(iv) clause 17 (1) (d) (ii), (e) (ii), (f) and (l)	1,76	1,76	1,32
(v) clause 17 (1) (d) (iii) and (e) (i)	2,20	2,20	1,76
(vi) clause 17 (1) (d) (iv) and (g)	2,64	2,64	1,76
(vii) clause 17 (1) (h)	3,08	3,52	2,64
(viii) clause 17 (1) (i)	3,52	3,52	2,64
(ix) clause 17 (1) (j)	—	4,40	3,52
(x) clause 17 (1) (k)	4,84	4,84	3,52"

(3) Vervang subklousule (6) (a) en (b) deur die volgende:

"(6) *Siektebystand*: (a) 'n Lid wat weens siekte of 'n ongeluk nie sy werk kan verrig nie is op siektebystand geregtig ooreenkomstig die volgende bepalings:

(i) In 'n siklus van een jaar, wat op 1 Januarie elke jaar 'n aanvang neem, is die volgende bystand betaalbaar:

12 dae teen 75 persent,

13 dae teen 50 persent,

105 dae teen 33 persent,

van die minimum basiese voorgeskrewe loon.

(ii) Bystand moet betaal word ten opsigte van gewone werkdag en ten opsigte van die openbare vakansiedae in klousule 16 (1) (b) van hierdie Ooreenkoms bedoel, indien bedoelde openbare vakansiedag op 'n gewone werkdag val.

(iii) Ondanks subparagrafe (i) en (ii) is 'n lid geregtig op bystand uit die fonds slegs wanneer 'n geneesheer gesertifiseer het dat hy twee of meer agtereenvolgende gewone werkdag weens siekte of 'n ongeluk nie kan werk nie, en geen bystand word betaal ten opsigte van die eerste dag van sodanige gewone werkdag ten opsigte waarvan gesertifiseer is dat die lid nie kan werk nie.

Vir die toepassing van hierdie subparagraaf word die openbare vakansiedae in klousule 16 (1) (b) van hierdie Ooreenkoms bedoel, geag gewone werkdag te wees.

(b) 'n Werknemer wat in aanmerking kom vir die bystand in paragraaf (a), is daarop geregtig om van die Fonds 'n seël te ontvang soos in die Ooreenkoms vir sy kategorie voorgeskryf, vir elke tydperk van vier agtereenvolgende dae waar hy as gevolg van siekte of besering nie kan werk nie. Geen seël word ten opsigte van die tydperk van die amptelike jaarlikse boureses uitgereik nie."

16. KLOUSULE 32: SPESIALE LIDMAATSKAP-HEFFING.—WERKGEWERS

In subklousule (1) vervang die uitdrukking 30c deur die uitdrukking 45c.

17. KLOUSULE 33: NASIONALE ONTWIKKELINGS-FONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (2) vervang die uitdrukking 15c deur die uitdrukking 45c.

18. KLOUSULE 42: ALGEMEEN

Voeg die volgende nuwe subklousule (3) in na subklousule (2):

"(3) Alle bedrae van heffings, bydraes en toelaes in hierdie Ooreenkoms bedoel, sluit belasting op toegevoegde waarde uit."

19. VERANDERING VAN UITDRUKKINGS

Vervang die uitdrukking "Building Industrial Council North and West Boland", "Building Industries Association, North Boland" and "Bou Industrieë Assosiasie Wes-Boland" vir die uitdrukking "Building Industry, Worcester and West Boland", "Worcester Master Builders' and Allied Trades Association" en "Wes-Bolandse Vereniging van Meesterbouers en Verwante Bedrywe" waar dit ook al in die ooreenkoms voorkom.

Namens die partye op hede die 20ste dag van September 1991 onderteken.

H. K. VAN WEST,
Ondervoorsitter.

P. J. DE WET,
Raadslid.

N. J. KRUGER,
Sekretaris.

(3) Substitute the following for subclause (6) (a) and (b):

"(6) *Sick benefits*: (a) A member who by reason of sickness or accident is unable to follow his employment shall be entitled to sick benefits in accordance with the following provisions:

(i) In a cycle of one year, commencing on 1 January every year, the following benefits shall be payable:

12 days at 75 per cent,

13 days at 50 per cent,

105 days at 33 per cent,

of the minimum basic wage prescribed.

(ii) Benefits shall be paid in respect of normal working days and in respect of the public holidays referred to in clause 16 (1) (b) of this Agreement, should the referred public holiday fall on a normal working day.

(iii) Notwithstanding the provisions of subparagraphs (i) and (ii), a member shall be entitled to benefits from the Fund only when he has been certified, by a medical practitioner, unable to work owing to sickness or accident for two or more consecutive normal working days, and no benefits shall be paid in respect of the first day of such normal working days for which the member has been certified unable to work.

For the purposes of this subparagraph, the public holidays referred to in clause 16 (1) (b) of this Agreement shall be deemed to be normal working days.

(b) An employee who is eligible for the benefits in paragraph (a) shall be entitled to receive from the Fund a stamp as prescribed in the Agreement for his category, for every period of four consecutive days which he is unable to work on account of sickness or injury. No stamp shall be issued in respect of the period of the official annual building recess."

16: CLAUSE 32: SPECIAL MEMBERSHIP LEVY.—EMPLOYERS

In subclause (1) substitute the expression 45c for the expression 30c.

17. CLAUSE 33: NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

In subclause (2) substitute the expression 45c for the expression 15c.

18. CLAUSE 42: GENERAL

Insert the following new subclause (3) after subclause (2):

"(3) All amounts of levies, contributions and allowances referred to in this Agreement shall exclude value added tax."

19. CHANGE OF EXPRESSIONS

Substitute the expressions "Building Industrial Council North and West Boland", "Building Industries Association, North Boland" and "Bou Industrieë Assosiasie, Wes-Boland" for the expressions "Building Industry, Worcester and West Boland", "Worcester Master Builders' and Allied Trades Association" and "Wes-Bolandse Vereniging van Meesterbouers en Verwante Bedrywe" wherever they appear in the Agreement.

Signed on behalf of the parties this 20th day of September 1991.

H. K. VAN WEST,
Vice-Chairman.

P. J. DE WET,
Councillor.

N. J. KRUGER,
Secretary.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir***WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS 1991***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

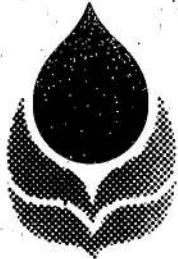
IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for***LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1991***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

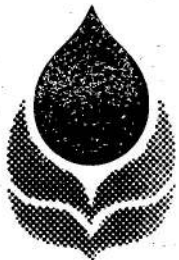
The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Are you missing out on the biggest, most widespread, most popular hobby in the world - **FILATELY** - (Stamp collecting)?
 Loop u die grootste, gewildste, mees wydverspreide stokperdjie in die wêreld - **FILATELIE** - (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die ingeligte en slim stokperdjierers-skrif aan Filateliedienste en INTERSAPPA om met u versameling te begin.

Join the educated and clever hobbyists-write to Philatelic Services and INTERSAPPA to start your own collection.

Privaatsak / Private Bag X505, Pretoria, 0001
 Tel.: 311-3470/71, 311-3464
 Faksno./Fax No. (012) 28-6025

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

Hou Suid-Afrika Skoon



Gooi rommel waar dit hoort

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▷ **19 Desember 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie 1992**.
- ▷ **24 Januarie 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Februarie 1992**.
- ▷ **21 Februarie 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **6 Maart 1992**.
- ▷ **20 Maart 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **3 April 1992**.
- ▷ **23 April 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **8 Mei 1992**.
- ▷ **21 Mei 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **5 Junie 1992**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrekk op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▷ **19 December 1991**, for the issue of Friday **3 January 1992**.
- ▷ **24 January 1992**, for the issue of Friday **7 February 1992**.
- ▷ **21 February 1992**, for the issue of Friday **6 March 1992**.
- ▷ **20 March 1992**, for the issue of Friday **3 April 1992**.
- ▷ **23 April 1992**, for the issue of Friday **8 May 1992**.
- ▷ **21 May 1992**, for the issue of Friday **5 June 1992**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie Volksraad		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 3030	Plaaslike Raad van Rooi-Els: Verordeninge betreffende die Rooi-Els sleepheiling.....	1 13674
R. 3039	Wet op Plaaslike Rade (94/1987): Regulasies betreffende Plaaslike Rade: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 2517 van 9 Desember 1988	4 13674
Finansies, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2944	Doeane- en Aksynswet (9/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/423).....	6 13674
R. 2945	do.: Wysiging van Bylae No. 3 (3/1965)	7 13674
R. 2946	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (1/1/422) ..	8 13674
R. 2947	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (1/1/421) ..	8 13674
R. 2950	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/424)...	9 13674
Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 3043	Wet op die Tydelike Opheffing van Beperkings op Ekonomiese Bedrywighede (87/1986): Opheffing van beperking op ekonomiese bedrywighede	10 13674
Justisie, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 3054	Wet op die Reëlsraad vir Geregshowe (107/1985): Wysiging van die Reëls waarby die verrigtinge van die verskillende provinsiale en plaaslike afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word: Verbeteringskennisgewing..	11 13674
Landbou, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 3055	Bemarkingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Beperking op lewerings van sagtevrugte: Wysiging	11 13674
R. 3056	do.: Oliesadeskema: Wysiging.....	14 13674
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 3037	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Herbekragtiging van Registrasie en Administrasiefondsooreenkoms: Verbeteringskennisgewing	14 13674
R. 3038	do.: Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Verlenging van Pensioenfondse-Ooreenkoms	19 13674
R. 3045	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid Westelike Provinsie: Wysiging van Ooreenkoms vir die Boland	19 13674
R. 3046	do.: Vervoerbedryf Nie-Blanke Passasiers, Durban: Hernuwing van Hoof-ooreenkoms	25 13674
R. 3047	do.: Drank en Spyseniersbedryf, Kaap: Hernuwing van Pensioenfondsooreenkoms	25 13674
R. 3048	do.: Nasionale Motornywerheidsraad: Verbeteringskennisgewing	25 13674
R. 3049	do.: Motornywerheid: Wysiging van Misa-Pensioenfondsooreenkoms	26 13674
R. 3050	do.: do.: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms	28 13674
R. 3051	do.: Intrekking van Goewermentskennisgewings: Bounywerheid: Noord- en Wes-Boland	29 13674
R. 3052	do.: Bounywerheidsraad: Noord- en Wes-Boland: Herbekragtiging van Ooreenkoms	30 13674

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notices</i>		
R. 3030	Local Council of Rooi Els: By-Laws relating to the Rooi Els Slipway	1 13674
R. 3039	Local Councils Act (94/1987): Regulations regarding Local Councils: Amendment of Government Notice No. R. 2517 of 9 December 1988	4 13674
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 3055	Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Restriction on deliveries of deciduous fruit: Amendment	11 13674
R. 3056	do.: Oilseeds Scheme: Amendment.....	14 13674
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2944	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/423)	6 13674
R. 2945	do.: Amendment of Schedule No. 3 (3/1965)	7 13674
R. 2946	do.: Amendment of Schedule No. 1 (1/1/422)	8 13674
R. 2947	do.: Amendment of Schedule No. 1 (1/1/421)	8 13674
R. 2950	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (1/1/424) ..	9 13674
Justice, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 3054	Rules Board for Courts of Law Act (107/1985): Amendment of the rules regulating the conduct of the proceedings of the several provincial and local divisions of the Supreme Court of South Africa	11 13674
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 3037	Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Re-enactment of Registration and Administration Expenses Agreement: Correction notice	14 13674
R. 3038	do.: Electrical Industry (Natal): Extension of Pension Funds Agreement	19 13674
R. 3045	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry Western Province: Amendment of Agreement for the Boland	19 13674
R. 3046	do.: Non-European Passenger Transportation Trade, Durban: Renewal of Main Agreement	25 13674
R. 3047	do.: Liquor and Catering Trade: Renewal of Pension Fund Agreement	25 13674
R. 3048	do.: National Industrial Council for the Motor Industry: Correction Notice	25 13674
R. 3049	do.: Motor Industry: Amendment of Misa Pension Fund Agreement	26 13674
R. 3050	do.: do.: Amendment of Pension Fund Agreement	28 13674
R. 3051	do.: Cancellation of Government Notices: Building Industrial Council: North and West Boland	29 13674
R. 3052	Building Industrial Council: North and West Boland: Re-enactment of Agreement	30 13674
Trade and Industry, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 3043	Temporary Removal of Restrictions on Economic Activities Act (87/1986): Renewal of restriction on economic activities ..	10 13674